

**ZMLUVA
O ODPLATNOM PREVODE HNUTEĽNÉHO
MAJETKU A NÁSLEDNOM SPÄTNOM NÁJME
DOPRAVNÝCH PROSTRIEDKOV**

UZATVORENÁ MEDZI:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

ako Predávajúcim alebo ako Nájomcom

A

Cargo Wagon, a.s.

ako Kupujúcim alebo ako Prenajímateľom

18. máj 2015

Táto ZMLUVA bola uzatvorená MEDZI nasledovnými Zmluvnými stranami:

Predávajúcim / Nájomcom

Obchodné meno: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

Sídlo: Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika

Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B

IČO: 35 914 921

Konajúci: Ing. Vladimír Lupták, predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Daniška, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Nájomca“)

a

Kupujúcim / Prenajímateľom

Obchodné meno: **Cargo Wagon, a.s.**

Sídlo: Lúčna 2, 821 05 Bratislava, Slovenská republika

Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
v oddiele Sa, vo vložke číslo 5889/B

IČO: 47 523 441

Konajúci: Ing. Libor Briška, predseda predstavenstva

Ing. Pavel Holomek, člen predstavenstva

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „Prenajímateľ“)

(Predávajúci / Nájomca a Kupujúci / Prenajímateľ ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“
a každý jednotlivito ďalej aj ako „Zmluvná strana“).

ČASŤ I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 1

PREAMBULA

- 1.1 Keďže Predávajúci potrebuje získať finančné prostriedky na refinancovanie existujúcich peňažných záväzkov takým spôsobom, aby aj naďalej, bez prerušenia, mohol vykonávať svoju podnikateľskú činnosť tak ako ju vykonával doposiaľ;
- 1.2 Keďže Predávajúci po zvážení všetkých možností považuje práve predaj časti svojho majetku pri súčasnom zabezpečení možnosti jeho čiastočného využívania ako nájomca na nevyhnutne potrebnú dobu za najvhodnejšiu alternatívu dosiahnutia stanoveného cieľa;
- 1.3 Keďže vláda Slovenskej republiky svojím Uznesením č. 390/2013 zo dňa 10.07.2013 (ďalej len „**Uznesenie vlády**“) schválila „Návrh opatrení na konsolidáciu železničnej nákladnej dopravy SR“, v zmysle ktorého má, okrem iného, dôjsť k „zabezpečeniu realizácie vnútornej reštrukturalizácie a k vstupu partnerov s relevantným know-how do dcérskych spoločností v rámci procesu ekonomickej konsolidácie Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s.“;
- 1.4 Keďže na základe Uznesenia vlády prijalo Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (ďalej len „**MDVRR**“), ako jediný akcionár Predávajúceho, dňa 22. júla 2013 rozhodnutie č. 35/RA-2013, ktorým poverilo Predávajúceho začatím procesu prípravy prevodu dotknutého majetku (ďalej len „**Rozhodnutie MDVRR**“);
- 1.5 Keďže MDVRR ako jediný akcionár Predávajúceho vykonávajúci pôsobnosť valného zhromaždenia Predávajúceho dňa 09. Októbra 2014 rozhodnutím číslo 31/RA-2014 a dňa 26. Februára 2015 rozhodnutím číslo 5/RA-2015 rozhodol o predaji časti vozového parku železničných vozňov Predávajúceho na 34% dcérsku spoločnosť Predávajúceho a súvisiacom následnom spätnom nájme časti takto prevedených Železničných vozňov Predávajúcim a schválil podmienky tejto Zmluvy (ďalej len „**Rozhodnutie I**“);
- 1.6 Keďže valné zhromaždenie Kupujúceho dňa 15. Mája 2015 rozhodlo o kúpe časti vozového parku železničných vozňov Predávajúceho a súvisiacom následnom spätnom prenájme časti takto nadobudnutých Železničných vozňov Predávajúceho a schválilo podmienky tejto Zmluvy (ďalej len „**Rozhodnutie II**“);
- 1.7 Keďže dozorné rady Predávajúceho a Kupujúceho schválili odplatný prevod časti vozového parku železničných vozňov Predávajúceho na Kupujúceho a súvisiaci následný spätný nájom časti takto prevedených Železničných vozňov Predávajúcim a schválili podmienky tejto Zmluvy;

- 1.8 Keďže Kupujúci bude po nadobudnutí časti vozového parku železničných vozňov od Predávajúceho vykonávať rozhodujúcu časť svojich činností vo forme prenájmu podstatnej časti nadobudnutých Železničných vozňov Predávajúcemu;
- 1.9 Keďže v súlade s Uznesením vlády, Rozhodnutím MDVRR, Rozhodnutím I a Rozhodnutím II Predávajúci a Kupujúci pristupujú k odplatnému prevodu časti vozového parku železničných vozňov z Predávajúceho na Kupujúceho a zároveň spätnému nájmu časti týchto Železničných vozňov Predávajúcim;

PRETO sa Zmluvné strany s uvážením vyššie uvedeného dohodli na uzavretí tejto Zmluvy.

ČLÁNOK 2

DEFINÍCIE POJMOV A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že nasledovné pojmy používané v tejto Zmluve budú mať na účely tejto Zmluvy nasledovný význam:
- 2.1.1 *Zmluva* predstavuje túto Zmluvu o odplatnom prevode hnuiteľného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov vrátane všetkých jej Príloh, dodatkov, doplnení a zmien;
- 2.1.2 *Prílohy* predstavujú prílohy tejto Zmluvy, bez ohľadu na to, či sú vyhotovené v písomnej alebo elektronickej forme;
- 2.1.3 *Rozhodcovský súd* predstavuje Medzinárodný rozhodcovský súd Medzinárodnej obchodnej komory vo Viedni (International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce in Vienna);
- 2.1.4 *Oprávnené osoby* predstavujú právnické alebo fyzické osoby, ktoré majú povolený prístup k Dôverným informáciám v súvislosti s touto Zmluvou;
- 2.1.5 *Zmluva AVV* predstavuje medzinárodnú multilaterálnu zmluvu: *Zmluva AVV/GCU – Všeobecná zmluva o používaní nákladných vozňov/Allgemeiner Vertrag für die Verwendung von Güterwagen/The General Contract for Use of Wagons (GCU)* (<http://www.gcubureau.org>);
- 2.1.6 *Pracovný deň* predstavuje deň iný ako sobota, nedeľa alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike a *Pracovné dni* predstavujú dva alebo viac takýchto dní;
- 2.1.7 *Kupujúci* predstavuje obchodnú spoločnosť Cargo Wagon, a.s. so sídlom Lúčna 2, 821 05 Bratislava, IČO: 47 523 441, zapísanú v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 5889/B;

- 2.1.8 **Bankový účet Kupujúceho** predstavuje bankový účet Kupujúceho vedený v [REDACTED], IBAN [REDACTED], SWIFT [REDACTED] alebo akýkoľvek iný účet neskôr písomne oznámený Kupujúcim Predávajúcemu;
- 2.1.9 **Držiteľ vozňa** predstavuje označenie toho, kto dlhodobo hospodárne používa vozeň ako dopravný prostriedok. Kód VKM je vyznačený na vozni a je uvedený v Národnom registri vozidiel. Predstavuje držiteľa samotného ako aj osoby ním oprávnené;
- 2.1.10 **Vozňová jednotka** predstavuje akýkoľvek objekt (i) pozostávajúci najmenej z podvozku vozňa a príslušného počtu Dvojkoľiesí (podvozkové vozne) alebo pozostávajúci najmenej z príslušného počtu Dvojkoľiesí (bezpodvozkové vozne); a (ii) označený jedinečným registračným číslom prideleným v Národnom registri vozidiel;
- 2.1.11 **Zmena kontroly** predstavuje prípad nadobudnutia kontroly (kontrola vo význame ako je stanovené v § 8 zákona č. 566/2001 Zb. o cenných papieroch a investičných službách v znení neskorších predpisov) nad Nájomcom akoukoľvek osobou alebo subjektom, iným ako Slovenská republika;
- 2.1.12 **Občiansky zákonník** predstavuje zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov;
- 2.1.13 **Miesto najbližšieho napojenia** predstavuje najbližšiu pohraničnú prechodovú stanicu na sieti ŽSR k miestu výkonu údržby a/alebo opravy;
- 2.1.14 **Súhlas COC** predstavuje predchádzajúci písomný súhlas so Zmenou kontroly, podpísaný Financujúcim subjektom (každým a všetkými);
- 2.1.15 **Obchodný zákonník** predstavuje zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov;
- 2.1.16 **Dôverné informácie** predstavujú všetky informácie, ktoré sa Zmluvné strany dozvedia v rámci ich zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, alebo ktoré sú na základe iných okolností rozpoznatelné ako obchodné tajomstvo niektorej zo Zmluvných strán, alebo ktoré sú z vôle ktorejkoľvek Zmluvnej strany označené ako dôverné;
- 2.1.17 **Rozhodnutie I** má význam uvedený v bode 1.5 tejto Zmluvy;
- 2.1.18 **Rozhodnutie II** má význam uvedený bode 1.6 tejto Zmluvy;
- 2.1.19 **Zlava** predstavuje zľavu z Kúpnej ceny, ktorá môže byť uplatnená výlučne za splnenia podmienok uvedených v bode 5.4 tejto Zmluvy;

- 2.1.20 **Dokumenty** predstavujú všetky a akékoľvek dokumenty v akejkoľvek forme, ktoré sú v zmysle platných právnych predpisov potrebné na užívanie a prevádzkovanie Železničných vozňov, ako aj ostatné technické a iné súvisiace dokumenty, ktoré existujú a sú Predávajúcemu k dispozícii;
- 2.1.21 **ECM** predstavuje Entity in charge of maintenance (Subjekt zodpovedný za údržbu) v zmysle Nariadenia Komisie (EÚ) č. 445/2011;
- 2.1.22 **Deň účinnosti** predstavuje deň, kedy táto Zmluva nadobudne účinnosť podľa bodu 19.1 tejto Zmluvy;
- 2.1.23 **Znalecký ústav** predstavuje Ústav súdneho inžinierstva Žilinskej univerzity v Žiline, Ulica 1. mája č. 32, 010 26 Žilina;
- 2.1.24 **Znalecký posudok** predstavuje znalecký posudok č. 35/2015 vypracovaný Znaleckým ústavom vo veci stanovenia všeobecnej hodnoty majetku podľa stavu ku dňu 30.11.2014 spolu s prípadným aktualizáčnym doplnkom, obsahujúci spôsob jeho ocenenia a určenie jeho hodnoty, a kópia ktorého tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy;
- 2.1.25 **Úverová zmluva** predstavuje Senior Term Facilities Agreement, ktorá bude uzatvorená medzi Kupujúcim ako dlžníkom a Financujúcim subjektom ako veriteľom, za účelom poskytnúť Kupujúcemu finančné prostriedky na zaplatenie Kúpnej ceny alebo jej časti;
- 2.1.26 **Finálny preberací protokol** predstavuje finálny protokol potvrdzujúci odovzdanie Železničných vozňov Predávajúcim a prevzatie Železničných vozňov Kupujúcim vyhotovený a schválený podľa bodov 6.7 a 6.8 tejto Zmluvy;
- 2.1.27 **Financujúci subjekt** predstavuje (i) banku alebo (ii) pobočku zahraničnej banky alebo (iii) každú a všetky zo skupiny bánk a/alebo pobočiek zahraničných bánk, ktorá (ktoré) poskytne (poskytnú) Kupujúcemu finančné prostriedky na zaplatenie Kúpnej ceny alebo jej časti;
- 2.1.28 **Vyššia moc** predstavuje udalosti podľa článku 24 tejto Zmluvy;
- 2.1.29 **Uznesenie vlády** má význam uvedený v bode 1.3 tejto Zmluvy;
- 2.1.30 **Preberacie protokoly prenajatých vozňov** predstavujú protokoly potvrdzujúce odovzdanie Prenajatých vozňov Predávajúcim a prevzatie Prenajatých vozňov Kupujúcim, vyhotovené podľa bodu 6.2.1 tejto Zmluvy;
- 2.1.31 **Lehota na odovzdanie** predstavuje lehotu plynúcu odo Dňa účinnosti do posledného dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom nastal Deň účinnosti. V prípade, ak Deň účinnosti nenastane v prvý, druhý alebo tretí deň

príslušného kalendárneho mesiaca, Lehota na odovzdanie predstavuje lehotu plynúcu od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom nastal Deň účinnosti, do posledného dňa daného kalendárneho mesiaca;

- 2.1.32 **Faktúra** predstavuje písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky vyhotovený podľa a v súlade s touto Zmluvou, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu uvedenú na Faktúre;
- 2.1.33 **Nájom** predstavuje odplatný nájom Prenajatých vozňov, zmluvu o nájme dopravných prostriedkov, Nájomcom od Prenajímateľa spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve;
- 2.1.34 **Prenajatý vozeň** predstavuje ktorýkoľvek vozeň zo Železničných vozňov uvedených v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, ktorý je predmetom Prevodu a je zároveň v danom čase predmetom Nájomu podľa tejto Zmluvy. Pojem **Prenajaté vozne** predstavuje všetky aleboktorúkoľvek časť Železničných vozňov, ktoré sú predmetom Prevodu a sú zároveň v danom čase predmetom Nájomu podľa tejto Zmluvy;
- 2.1.35 **Nájomca** predstavuje obchodnú spoločnosť Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, zapísanú v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B;
- 2.1.36 **Prenajímateľ** predstavuje obchodnú spoločnosť Cargo Wagon, a.s. so sídlom Lúčna 2, 821 05 Bratislava, IČO: 47 523 441, zapísanú v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 5889/B;
- 2.1.37 **Rozhodnutie MDVRR** má význam uvedený v bode 1.4 tejto Zmluvy;
- 2.1.38 **Národný register vozidiel** predstavuje národný register vozidiel, ktorý je vedený Dopravným úradom, so sídlom Letisko M.R.Štefánika 19, 823 05 Bratislava;
- 2.1.39 **Neprenajatý vozeň** predstavuje ktorýkoľvek vozeň zo Železničných vozňov, ktorý je predmetom Prevodu, ale nie je v danom čase predmetom Nájomu podľa tejto Zmluvy. Pojem **Neprenajaté vozne** predstavuje všetky aleboktorúkoľvek časť Železničných vozňov, ktoré sú predmetom Prevodu, ale nie sú v danom čase predmetom Nájomu podľa tejto Zmluvy;
- 2.1.40 **OECD Index** predstavuje harmonizovaný index spotrebiteľských cien „OECD Harmonised Index of Consumer Prices – All Items“, publikovaný na internetovej stránke OECD (<http://stats.oecd.org/index.aspx?queryid=26661>);

- 2.1.41 *Zmluvné strany* predstavujú Predávajúceho a Kupujúceho alebo Nájomcu a Prenajímateľa;
- 2.1.42 *Čiastkové preberacie konania* predstavujú konania uskutočnené podľa bodov 6.2.2 a 6.3 až 6.5 tejto Zmluvy, v priebehu ktorých Predávajúci odovzdá Neprenajaté vozne a Kupujúci Neprenajaté vozne prevezme;
- 2.1.43 *Čiastkový preberací protokol* predstavuje protokol o odovzdaní každého jednotlivého Neprenajatého vozňa Predávajúcim a jeho prevzatí Kupujúcim, vyhotovený podľa bodu 6.2.2 tejto Zmluvy;
- 2.1.44 *Periodická údržba a technické kontroly I* predstavujú plánovanú preventívnu údržbu, opravy a technické kontroly Prenajatých vozňov vykonávané v predpísaných termínoch v rozsahu najmenej podľa kapitoly č. 5 Predpisu SÚNV – N8, účinného ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy, zákona o dráhach č. 513/2009 Z.z. v znení neskorších predpisov a vyhlášky č. 351/2010 Z.z. v znení neskorších predpisov, za účelom zabezpečiť, že všetky rozmery a odchýlky budú po oprave v súlade s kapitolou č. 5 Predpisu SÚNV. Pojem *Periodická údržba a technická kontrola I* predstavuje ktorúkoľvek z Periodickej údržby a technických kontrol I;
- 2.1.45 *Periodická údržba a technické kontroly II* predstavujú plánovanú preventívnu údržbu, opravy a technické kontroly Prenajatých vozňov vykonávané v predpísaných termínoch v rozsahu najmenej podľa kapitoly č. 5 Predpisu SÚNV – N2.X, N4, účinného ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy, zákona o dráhach č. 513/2009 Z.z. v znení neskorších predpisov a vyhlášky č. 351/2010 Z.z. v znení neskorších predpisov, za účelom zabezpečiť, že všetky rozmery a odchýlky budú po oprave v súlade s kapitolou č. 5 Predpisu SÚNV. Pojem *Periodická údržba a technická kontrola II* predstavuje ktorúkoľvek z Periodickej údržby a technických kontrol II;
- 2.1.46 *Kúpna cena* predstavuje celkovú kúpnu cenu za Železničné vozne uvedené v bodoch 5.1 a 5.2 tejto Zmluvy;
- 2.1.47 *Železničné vozne* predstavujú časť vozového parku nákladných vozňov/vozňových jednotiek rôzneho typu, kvality, príslušenstva, veku, miery opotrebenia a iných znakov, uvedenú v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Železničné vozne predstavujú vec určenú súhrnom a zahŕňajú železničné vozne schopné ďalšej prevádzky ako aj železničné vozne/vozňové jednotky, ktoré dočasne nie sú prevádzkyschopné; na účely tejto Zmluvy sa Železničné vozne členia na Prenajaté vozne a Neprenajaté vozne;
- 2.1.48 *Nájomné* predstavuje peňažnú sumu dohodnutú medzi Zmluvnými stranami v Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi za Nájom Prenajatých vozňov spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve;

- 2.1.49 **Predávajúci** predstavuje obchodnú spoločnosť Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, zapísanú v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B;
- 2.1.50 **Bankový účet Predávajúceho** predstavuje bankový účet Predávajúceho vedený vo [REDAKOVANÉ], IBAN [REDAKOVANÉ], BIC [REDAKOVANÉ] alebo akýkoľvek iný účet neskôr písomne oznámený Predávajúcim Kupujúcemu;
- 2.1.51 **Harmonogram čiastkových preberacích konaní** predstavuje harmonogram Čiastkových preberacích konaní dohodnutý Zmluvnými stranami a špecifikovaný v Prílohe č. 9 tejto Zmluvy;
- 2.1.52 **Predpis SÚNV** predstavuje predpis pre periodickú údržbu, ktorý definuje systém údržby nákladných vozňov a vozňov pre zvláštne účely (osobné vozne - vojenské, služobné, dielenské radené v nákladných vlakoch), vydaný Úsekom služieb železničných koľajových vozidiel Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, zapísanej v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B, a ktorý tvorí Prílohu č. 4 tejto Zmluvy;
- 2.1.53 **Prevod** predstavuje odplatný prevod vlastníckeho práva k Železničným vozňom z Predávajúceho na Kupujúceho spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy;
- 2.1.54 **Deň prevodu** predstavuje deň, v ktorom je Kúpna cena zaplatená Kupujúcim podľa a v súlade s bodom 5.3 tejto Zmluvy;
- 2.1.55 **DPH** predstavuje daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky;
- 2.1.56 **V62 - Prevádzkovo technický predpis pre železničné vozne** predstavuje Prevádzkovo-technické podmienky železničných nákladných vozňov stanovujúci technické požiadavky kladené na vozne a ich súčasti v prevádzke, vyplývajúce zo zabezpečenia pravidelnej a bezpečnej prevádzky vozňov a určuje zásady pre vykonávanie prác s tým spojených. Zároveň stanovuje podmienky pre prepravu vozňov s chybami a s prekročenou lehotou pravidelnej údržby. Predpis vydal Úsek prevádzky Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, zapísanej v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B a tvorí Prílohu č. 3 tejto Zmluvy;

- 2.1.57 *Dvojkolesie* predstavuje súčasť vozňa pozostávajúcu z dvoch celistvých kolies – monoblokov, nápravy, príslušných ložísk a ložiskových skriň. Pojem *Dvojkolesia* predstavuje dve a viac Dvojkolesí;
- 2.1.58 *Písomnosť* predstavuje všetky a akékoľvek oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a uplatnenia uskutočnené v súvislosti s touto Zmluvou a jej plnením;
- 2.1.59 *ŽSR* predstavuje Železnice Slovenskej republiky so sídlom Klemensova 8, 813 61 Bratislava, IČO: 31 364 501, zapísané v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, v oddiele Po, vo vložke číslo 312/B. ŽSR sú v zmysle zákona prevádzkovateľom dráhy na území Slovenskej republiky.
- 2.2 Pokiaľ táto Zmluva odkazuje na zákony alebo iné právne predpisy, tieto odkazy budú vykladané ako odkazy na zákony a právne predpisy v ich platnom a účinnom znení.
- 2.3 S výnimkou prípadov, kedy z kontextu jednoznačne vyplýva inak, táto Zmluva sa vykladá nasledovne:
- 2.3.1 akýkoľvek odkaz na túto Zmluvu zahŕňa taktiež odkaz na jej Prílohy, z ktorých každá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy a akýkoľvek odkaz na články a body je odkazom na články a body tejto Zmluvy;
- 2.3.2 nadpisy uvedené v tejto Zmluve slúžia výlučne na uľahčenie orientácie v texte Zmluvy a nemajú význam pre jej interpretáciu;
- 2.3.3 znenie vlastného textu tejto Zmluvy má prednosť pred znením Príloh, ak nie je vo vlastnom texte tejto Zmluvy výslovne uvedené inak;
- 2.3.4 vo veciach upravených touto Zmluvou má znenie tejto Zmluvy prednosť pred znením Zmluvy AVV.

ČLÁNOK 3

PREDMET ZMLUVY

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je:
- 3.1.1 odplatný prevod vlastníckeho práva k Železničným vozňom z Predávajúceho na Kupujúceho spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve;
- 3.1.2 spätný nájom Prenajatých vozňov Nájomcom od Prenajímateľa spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve;

- 3.1.3 úprava práv a povinností Zmluvných strán súvisiacich s Prevodom a Nájmom; a
- 3.1.4 úprava ďalších práv a povinností Zmluvných strán spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

ČASŤ II

PREVOD ŽELEZNIČNÝCH VOZŇOV

ČLÁNOK 4

PREDMET PREVODU

- 4.1 Predávajúci touto Zmluvou prevádza na Kupujúceho Železničné vozne a Kupujúci týmto Železničné vozne bez výhrad prijíma a zaväzuje sa Predáváčemu zaplatiť za predaj Železničných vozňov Kúpnu cenu podľa tejto Zmluvy.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Kupujúcemu Železničné vozne spôsobom a za podmienok uvedených v článku 6 tejto Zmluvy.

ČLÁNOK 5

KÚPNA CENA A JEJ SPLATNOSŤ

- 5.1 Kúpna cena všetkých Železničných vozňov predstavuje 180.501.700,- EUR (slovom: *jednostoosemdesiatmiliónovpäťstojedentisícšedemsto eur*) bez DPH a 216.602.040,- EUR (slovom: *dvestošestnásťmiliónovšesťstodvatisícštyridsať eur*) vrátane DPH; DPH predstavuje 36.100.340,- EUR.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli a týmto prehlasujú, že Kúpna cena uvedená v bode 5.1 tejto Zmluvy predstavuje celkovú kúpnu cenu dohodnutú za Železničné vozne *en block*. Kúpna cena môže byť znížená výlučne spôsobom a za podmienok uvedených v bode 5.4 tejto Zmluvy.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci zaplatí Kúpnu cenu na Bankový účet Predávajúceho na základe Faktúry vystavenej Predáváčim podľa bodu 5.4 tejto Zmluvy. Povinnosť Kupujúceho zaplatiť Kúpnu cenu sa považuje za splnenú momentom jej pripísania na Bankový účet Predávajúceho.
- 5.4 Predávajúci vystaví Faktúru vo výške Kúpnej ceny vrátane DPH a doručí ju Kupujúcemu bez zbytočného odkladu po tom, čo (i) všetky príslušné Preberacie protokoly prenajatých vozňov budú vyhotovené a podpísané oboma Zmluvnými stranami a (ii) Finálny preberací protokol bude odsúhlasený oboma Zmluvnými stranami (bod 6.8 tejto Zmluvy). V prípade, ak sa na základe schváleného Finálneho preberacieho protokolu (bod 6.8 Zmluvy) zistí, že celkový počet Neprenajatých

vozňov vyplývajúci zo schváleného Finálneho preberacieho protokolu je menší ako celkový počet Neprenajatých vozňov uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, Kupujúcemu vznikne nárok na Zľavu. Zmluvné strany sa dohodli, že výška Zľavy bude určená ako súčin paušálnej sumy 3.541,- EUR (slovom: *tritisícpäťstoštyridsaťjeden eur*) bez DPH (t.j. 4.249,20 EUR vrátane DPH) a čísla predstavujúceho rozdiel medzi:

- (i) celkovým počtom Neprenajatých vozňov uvedeným v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy; a
- (ii) celkovým počtom Neprenajatých vozňov vyplývajúcim zo schváleného Finálneho preberacieho protokolu.

Faktúra bude splatná na tretí Pracovný deň nasledujúci po dni jej vystavenia a doručenia Kupujúcemu.

ČLÁNOK 6

ODOVZDANIE A PREVZATIE ŽELEZNIČNÝCH VOZŇOV

- 6.1 Predávajúci je povinný odovzdať Kupujúcemu Železničné vozne a Kupujúci je povinný Železničné vozne od Predávajúceho prevziať.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdávanie a prevzatie Železničných vozňov bude prebiehať počas Lehoty na odovzdanie nasledovne:
 - 6.2.1 Prenajaté vozne Zmluvné strany odovzdajú a prevezmú bez potreby ich fyzického odovzdania a prevzatia, tzn. Prenajaté vozne zostanú v držbe Predávajúceho/Nájomcu. Zmluvné strany potvrdia odovzdanie a prevzatie Prenajatých vozňov podpísaním Preberacích protokolov prenajatých vozňov vyhotovených v podobe, s obsahom a formou dohodnutou medzi Zmluvnými stranami tak, ako tvorí Prílohu č. 6 tejto Zmluvy. Preberacie protokoly prenajatých vozňov budú vyhotovené a podpísané Zmluvnými stranami postupne počas Lehoty na odovzdanie, a to v dňoch, kedy sa príslušné Prenajaté vozne budú nachádzať na území Slovenskej republiky. Všetky Preberacie protokoly prenajatých vozňov budú vyhotovené v dvoch (2) rovnopisoch; každá Zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Bez ohľadu na vyhotovenie Preberacích protokolov prenajatých vozňov:
 - (i) nebezpečenstvo škody na Prenajatých vozňoch prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho v zmysle bodu 6.10 tejto Zmluvy;
 - (ii) Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k Prenajatým vozňom v zmysle bodu 8.1 tejto Zmluvy.
 - 6.2.2 Neprenajaté vozne Zmluvné strany odovzdajú a prevezmú fyzicky a postupne v Čiastkových preberacích konaniach tak, že každý z

Neprenajatých vozňov bude odovzdaný a prevzatý individuálne, a to v deň, kedy sa bude nachádzať na území Slovenskej republiky. Čiastkové preberacie konania sa uskutočnia počas Lehoty na odovzdanie v súlade s Harmonogramom čiastkových preberacích konaní uvedeným v Prílohe č. 9 tejto Zmluvy, aktualizovaným Predávajúcim s ohľadom na Deň účinnosti. O každom z Čiastkových preberacích konaní Zmluvné strany vyhotovia a spíšu Čiastkový preberací protokol v podobe, s obsahom a formou dohodnutou Zmluvnými stranami tak, ako tvorí Prílohu č. 7 tejto Zmluvy. Každý Čiastkový preberací protokol bude vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch; každá Zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že bez ohľadu na deň prevzatia Neprenajatého vozňa Kupujúcim, Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k Neprenajatým vozňom v zmysle bodu 8.1 tejto Zmluvy.

- 6.3 Zmluvné strany sú povinné zúčastniť sa Čiastkových preberacích konaní. Kupujúci je povinný prevziať Neprenajatý vozeň a podpísať príslušný Čiastkový preberací protokol v prípade, ak príslušný Neprenajatý vozeň, ktorý má byť odovzdaný, zodpovedá najmenej charakteristike Vozňovej jednotky.
- 6.4 V prípade, ak Kupujúci ktorýkoľvek z Neprenajatých vozňov neprevezme a/alebo nepodpíše ktorýkoľvek Čiastkový preberací protokol napriek tomu, že predmetný Neprenajatý vozeň zodpovedá najmenej charakteristike Vozňovej jednotky, takýto Neprenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Kupujúcim v ten deň, ako je uvedený v Harmonograme čiastkových preberacích konaní.
- 6.5 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že Neprenajatý vozeň sa na účely tejto Zmluvy považuje za prevzatý Kupujúcim:
 - 6.5.1 podpisom príslušného Čiastkového preberacieho protokolu oboma Zmluvnými stranami; alebo
 - 6.5.2 v deň, kedy sa považuje za prevzatý podľa bodu 6.4 tejto Zmluvy.
- 6.6 Ak o to Kupujúci požiadava, Predávajúci na svoje náklady zabezpečí, že predmetný Neprenajatý vozeň bude schopný prepravy na vlastných kolesách tak, aby mohol byť odtiahnutý na iné miesto na vlastných kolesách. Zmluvné strany pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností uvádzajú, že Predávajúci žiadnym spôsobom nezodpovedá za technický stav takéhoto Neprenajatého vozňa a nie je povinný zabezpečiť jeho prevádzkyschopnosť a bezpečnú prevádzku v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 6.7 Zmluvné strany sa dohodli, že do troch (3) Pracovných dní po uplynutí Lehoty na odovzdanie vyhotovia a podpíšu Finálny preberací protokol v podobe, s obsahom a formou dohodnutou medzi Zmluvnými stranami tak, ako tvorí Prílohu č. 8 tejto Zmluvy. Finálny preberací protokol bude obsahovať najmä (i) celkový počet Prenajatých vozňov prevzatých Kupujúcim od Predávajúceho, vyplývajúci z Preberacích protokolov prenatých vozňov a (ii) celkový počet Neprenajatých

vozňov prevzatých Kupujúcim od Predávajúceho v Čiastkových preberacích konaniach. Finálny preberací protokol bude vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch; každá Zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Kupujúci sa zaväzuje schváliť Finálny preberací protokol pripravený Predávajúcim tým, že ho podpíše v lehote stanovenej v prvej vete tohto bodu Zmluvy. V prípade, ak Kupujúci Finálny preberací protokol takýmto spôsobom neschváli bez primeraných a vážnych dôvodov, Finálny preberací protokol sa považuje za schválený Kupujúcim (s obsahom, ako bol vyhotovený a podpísaný Predávajúcim).

- 6.8 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že Finálny preberací protokol sa na účely tejto Zmluvy považuje za schválený oboma Zmluvnými stranami:
- 6.8.1 podpisom Finálneho preberacieho protokolu oboma Zmluvnými stranami; alebo
 - 6.8.2 v deň, v ktorom sa Finálny preberací protokol považuje za schválený podľa bodu 6.7 tejto Zmluvy.
- 6.9 Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak:
- 6.9.1 Predávajúci odovzdá Kupujúcemu Dokumenty týkajúce sa Prenajatých vozňov špecifikované v Prílohe č. 10 tejto Zmluvy v Deň prevodu.
 - 6.9.2 Predávajúci odovzdá Kupujúcemu Dokumenty týkajúce sa Neprenajatých vozňov špecifikované v Prílohe č. 10 tejto Zmluvy súčasne s vyhotovením Finálneho preberacieho protokolu.
 - 6.9.3 Ostatné Dokumenty týkajúce sa Železničných vozňov špecifikované v Prílohe č. 11 tejto Zmluvy poskytne Predávajúci Kupujúcemu v primeranej lehote na základe písomnej žiadosti Kupujúceho, a to na náklady Predávajúceho.
- 6.10 Nebezpečenstvo škody na Železničných vozňoch prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho nasledovne:
- 6.10.1 nebezpečenstvo škody na Prenajatých vozňoch ostáva na Predávajúcom (berúc do úvahy body 16.31 a 16.32 tejto Zmluvy) vzhľadom k tomu, že Prenajaté vozne tvoria predmet Nájmu podľa tejto Zmluvy, ostávajú vo fyzickej držbe Predávajúceho a Kupujúci k nim len nadobúda vlastnícke právo;
 - 6.10.2 nebezpečenstvo škody na Neprenajatých vozňoch prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho postupne, a to prevzatím každého príslušného Neprenajatého vozňa Kupujúcim (bod 6.5 tejto Zmluvy). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, od momentu uvedeného v predchádzajúcej vete akúkoľvek škodu na Neprenajatých vozňoch (vrátane

škody spôsobenej Vyššou mocou) znáša Kupujúci, bez ohľadu na deň nadobudnutia vlastníckeho práva k Neprenajatým vozňom (bod 8.1 tejto Zmluvy).

ČLÁNOK 7

ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY ŽELEZNIČNÝCH VOZŇOV

- 7.1 Kupujúci týmto prehlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy mal možnosť oboznámiť sa s právnym a technickým stavom Železničných vozňov a zistiť všetky nevyhnutné údaje a informácie týkajúce sa Železničných vozňov. Kupujúci týmto zároveň potvrdzuje, že prijíma a nadobúda Železničné vozne ako stoja a ležia. Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci nezodpovedá za žiadne vady Železničných vozňov, s výnimkou: (i) vád množstva Neprenajatých vozňov ako je uvedené v bode 7.2 (i) tejto Zmluvy; a (ii) vád Železničných vozňov spojených s nepravdivosťou/neúplnosťou/nepresnosťou niektorého z vyhlásení Predávajúceho uvedeného v bodoch 9.1.1 až 9.1.4 tejto Zmluvy.
- 7.2 Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tejto Zmluvy sa Zmluvné strany výslovne dohodli, že:
- (i) Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu výlučne len za vady týkajúce sa množstva Neprenajatých vozňov, tzn. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že celkový počet Neprenajatých vozňov vyplývajúci zo schváleného Finálneho preberacieho protokolu (bod 6.8 tejto Zmluvy) bude zodpovedať celkovému počtu Neprenajatých vozňov uvedenému v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. V prípade, že je celkový počet Neprenajatých vozňov vyplývajúci zo schváleného Finálneho preberacieho protokolu (bod 6.8 tejto Zmluvy) menší ako celkový počet Neprenajatých vozňov uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, Kupujúci má nárok na Zľavu podľa podmienok uvedených v bode 5.4 tejto Zmluvy..
 - (ii) Ak sa preukáže, že niektoré z vyhlásení Predávajúceho uvedené v bodoch 9.1.1 až 9.1.4 tejto Zmluvy nebolo v čase uzavretia tejto Zmluvy a/alebo ku Dňu prevodu pravdivé, úplné alebo presné a Kupujúci písomne informuje Predávajúceho o existencii akejkoľvek právnej alebo faktickej vady Železničných vozňov spojenej s nepravdivosťou/neúplnosťou/nepresnosťou daného vyhlásenia, Predávajúci je povinný odstrániť predmetné vady Železničných vozňov bez zbytočného odkladu. Ak vady podľa predchádzajúcej vety nebudú odstránené, Predávajúci sa zaväzuje nahradiť škodu, ktorá Kupujúcemu v tejto súvislosti vznikne. Zmluvné strany pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností vyhlasujú, že Kupujúci v takomto prípade nemá nárok na Zľavu ani akúkoľvek inú zľavu z Kúpnej ceny.

- 7.3 Predávajúci nepreberá vo vzťahu k Železničným vozňom voči Kupujúcemu žiadne záruky akéhokoľvek druhu a Predávajúci nezodpovedá za žiadne vady Železničných vozňoch s výnimkou väd uvedených v bodoch 7.1 a 7.2 tejto Zmluvy.
- 7.4 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, podľa výslovnej dohody Zmluvných strán sa nebudú v súvislosti s predajom Železničných vozňov uplatňovať ustanovenia Obchodného zákonníka o zodpovednosti za vady (§ 422 a nasl. Obchodného zákonníka), ktorých aplikáciu týmto Zmluvné strany vylučujú.

ČLÁNOK 8

NADOBUDNUTIE VLASTNÍCKEHO PRÁVA A INÉ PRÁVA A POVINNOSTI

- 8.1 Kupujúci nadobúda vlastnícke právo k Železničným vozňom v Deň prevodu.
- 8.2 Kupujúci je povinný bezodkladne po nadobudnutí vlastníctva k Železničným vozňom podať žiadosť o zápis zmeny vlastníka Železničných vozňov v Národnom registri vozidiel. Zmluvné strany sa dohodli, že Držiteľom vozňov pri Prenajatých vozňoch zostane Predávajúci. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Predávajúci bude ECM Prenajatých vozňov najmenej po dobu jedného (1) roka odo Dňa prevodu na základe samostatnej zmluvy uzatvorenej Zmluvnými stranami. Predávajúci bude Držiteľom vozňov a ECM Neprenajatých vozňov najmenej po dobu dvoch (2) rokov odo Dňa prevodu, ak neurčí Kupujúci inak.
- 8.3 Náklady súvisiace so zápisom zmeny vlastníctva k Neprenajatým vozňom v Národnom registri vozidiel v zmysle bodu 8.2 tejto Zmluvy znáša v plnej výške Kupujúci.
- 8.4 Náklady súvisiace so zápisom zmeny vlastníctva k Prenajatým vozňom v Národnom registri vozidiel v zmysle bodu 8.2 tejto Zmluvy znášajú Zmluvné strany rovnakým dielom.
- 8.5 Prípadné poplatky fakturované zo strany ŽSR za deponovanie a odstavenie Prenajatých vozňov v rámci verejnej železničnej siete ŽSR bude počas doby Nájomu podľa tejto Zmluvy znášať Predávajúci/Nájomca, tzn. Predávajúci/Nájomca bude takéto náklady Kupujúcemu/Prenajímateľovi refundovať.
- 8.6 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné poplatky fakturované zo strany ŽSR za deponovanie a odstavenie Neprenajatých vozňov v rámci verejnej železničnej siete ŽSR bude znášať Predávajúci len vo vzťahu k tým Neprenajatým vozňom, u ktorých bude vedený ako Držiteľ vozňa, avšak najneskôr do 31.12.2017, tzn. Predávajúci bude takéto náklady Kupujúcemu refundovať. Všetky ostatné náklady týkajúce sa Neprenajatých vozňov (stráženie, odstavenie a deponovanie na súkromných železničných vlečkách, preprava v rámci siete ŽSR, atď.) bude znášať Kupujúci. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany týmto prehlasujú, že tento bod Zmluvy sa týka len rozdelenia prípadných nákladov súvisiacich s deponovaním

a odstavením Neprenajatých vozňov, pri ktorých bude Predávajúci Držiteľom vozňa a žiadnym spôsobom nezakladá zodpovednosť Predávajúceho za škodu na Neprenajatých vozňov.

- 8.7 Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci je bez zbytočného odkladu povinný postúpiť na Kupujúceho všetky nároky vyplývajúce a/alebo súvisiace so zodpovednosťou za vady opráv vykonaných na Železničných vozňoch tretími stranami pred Dňom prevodu (nároky plynúce zo zodpovednosti za vady diela v zmysle § 560 a nasl. Obchodného zákonníka). Takéto postúpenie nárokov bude vykonané bezodplatne.

ČLÁNOK 9

GYHLÁSENIA PREDÁVAJÚCEHO

- 9.1 Predávajúci týmto voči Kupujúcemu vyhlasuje a zaručuje, že všetky jeho vyhlásenia a záruky uvedené v tomto bode sú ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ako aj ku Dňu prevodu pravdivé, úplné a presné:
- 9.1.1 Predávajúci je výlučným vlastníkom Železničných vozňov a je oprávnený k výkonu všetkých práv spojených s vlastníctvom Železničných vozňov.
- 9.1.2 Železničné vozne sú registrované v Národnom registri vozidiel.
- 9.1.3 Železničné vozne nie sú ku dňu uzavretia tejto Zmluvy zaťažené žiadnymi záložnými právami, predkupnými právami alebo inými právami tretích strán, s výnimkou (i) práv tretích strán vyplývajúcich z nájomných (podnájomných) zmlúv uvedených v Prílohe č. 12 tejto Zmluvy; a (ii) záložných práv, ktoré sú zriadené alebo budú zriadené v prospech Financujúceho subjektu, o ktorých je Kupujúci uzrozumený. Železničné vozne nie sú ku Dňu prevodu zaťažené žiadnymi záložnými právami, predkupnými právami alebo inými právami tretích strán, s výnimkou záložných práv, ktoré sú zriadené alebo budú zriadené v prospech Financujúceho subjektu, o ktorých je Kupujúci uzrozumený.
- 9.1.4 Železničné vozne neobsahujú azbest a nie sú rádioaktívne kontaminované.
- 9.1.5 Predávajúci je akciovou spoločnosťou riadne založenou, vzniknutou a existujúcou podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 9.1.6 Voči majetku Predávajúceho nebol vyhlásený konkurz ani nebola povolená reštrukturalizácia v zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. v znení neskorších predpisov. Predávajúci sa nenachádza v likvidácii a ani nebol zrušený.
- 9.1.7 Predávajúci získal všetky potrebné súhlasy svojich orgánov na uzatvorenie a plnenie tejto Zmluvy, alebo sa žiadne takéto súhlasy nevyžadujú.

- 9.1.8 Osoby podpisujúce túto Zmluvu v mene Predávajúceho sú v plnom rozsahu oprávnené konať v mene Predávajúceho a uzatvoriť túto Zmluvu.
- 9.1.9 Predávajúci/Nájomca má k dispozícii dostatočné finančné prostriedky umožňujúce splniť mu všetky jeho finančné záväzky vyplývajúce z časti III tejto Zmluvy (Spätný nájom Železničných vozňov).
- 9.2 Pokiaľ sa preukáže, že ktorékoľvek z vyhlásení uvedené v bode 9.1 tejto Zmluvy nebolo v čase uzavretia tejto Zmluvy a/alebo ku Dňu prevodu pravdivé, úplné alebo presné, zaväzuje sa Predávajúci nahradiť škodu, ktorá v tejto súvislosti vznikne Kupujúcemu.

ČLÁNOK 10

VYHLÁSENIA KUPUJÚCEHO

- 10.1 Kupujúci týmto voči Predávajúcemu vyhlasuje a zaručuje, že všetky jeho vyhlásenia a záruky uvedené v tomto bode sú ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ako aj ku Dňu prevodu pravdivé, úplné a presné:
- 10.1.1 Kupujúci mal pred uzavretím tejto Zmluvy možnosť zistiť a oboznámiť sa s právnym a technickým stavom Železničných vozňov. Kupujúci prijíma a nadobúda Železničné vozne ako stoja a ležia a súhlasí s tým, že Predávajúci nezodpovedá za žiadne vady Železničných vozňov, s výnimkou väd uvedených v bodoch 7.1 a 7.2 tejto Zmluvy.
- 10.1.2 Kupujúci má k dispozícii dostatočné finančné prostriedky umožňujúce splniť mu všetky jeho finančné záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy.
- 10.2 Pokiaľ sa preukáže, že ktorékoľvek z vyhlásení uvedené v bode 10.1 tejto Zmluvy nebolo v čase uzavretia tejto Zmluvy a/alebo ku Dňu prevodu pravdivé, úplné alebo presné, zaväzuje sa Kupujúci nahradiť škodu, ktorá v tejto súvislosti vznikne Predávajúcemu.

ČASŤ III

SPÄTNÝ NÁJOM ŽELEZNIČNÝCH VOZŇOV

ČLÁNOK 11

PREDMET NÁJMU

- 11.1 Prenajímateľ touto Zmluvou počnúc dňom, kedy na Prenajímateľa ako nového vlastníka Železničných vozňov prejde vlastnícke právo k Železničným vozňom podľa

tejto Zmluvy (Deň prevodu) odplatne prenajíma Nájomcovi do výlučného užívania Prenajaté vozne a Nájomca tieto Prenajaté vozne prijíma.

- 11.2 Zoznam a bližšia špecifikácia Prenajatých vozňov, ktoré sú predmetom Nájomu podľa tejto Zmluvy sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
- 11.3 Nájomca týmto prehlasuje, že pred Dňom prevodu mal možnosť oboznámiť sa s právnym a technickým stavom Prenajatých vozňov a zistiť všetky nevyhnutné údaje a informácie týkajúce sa Prenajatých vozňov. Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ nezodpovedá za vady Prenajatých vozňov existujúce ku Dňu prevodu. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Nájomca prijíma do Nájomu Prenajaté vozne a každý z nich, ako je uvedený v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, v rovnakom stave, ako boli Prenajaté vozne a každý z nich predané Prenajímateľovi podľa časti II tejto Zmluvy (Prevod Železničných vozňov). Pre vylúčenie pochybností, Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že nemajú na mysli koncept „ako stojí a leží“ ako je upravený v § 501 Občianskeho zákonníka a/alebo ako je vykladaný v príslušnej judikatúre slovenských súdov, a teda § 501 Občianskeho zákonníka sa vo vzťahu k Prenajatým vozňom neaplikuje.
- 11.4 Nájomca je oprávnený požiadať Prenajímateľa, na základe vyhodnotenia svojej prevádzkovej potreby, o celkové navýšenie počtu Prenajatých vozňov o 3% z celkového počtu uvedeného v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, a to dvakrát ročne, v mesiaci jún a december. Ak sa Prenajímateľ rozhodne vyhovieť takej požiadavke, poskytne Nájomcovi dodatočný počet požadovaných železničných vozňov zo zoznamu Železničných vozňov uvedeného v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy (alebo ak takéto Železničné vozne nebude mať Prenajímateľ k dispozícii, poskytne akékoľvek iné zodpovedajúce železničné vozne) a prenajme tieto železničné vozne Nájomcovi na základe písomného dodatku k tejto Zmluve. Jednotková cena denného nájomného za každý Prenajatý vozeň uplatňovaná v danom čase zostáva v takom prípade zachovaná.
- 11.5 Nájomca je oprávnený požiadať Prenajímateľa, na základe vyhodnotenia svojej prevádzkovej potreby, o dočasnú výmenu (maximálne na obdobie šiestich mesiacov) každého jednotlivého Prenajatého vozňa za iný železničný vozeň (prípadne aj za iný typ železničného vozňa) podľa požiadaviek Nájomcu. Ak sa Prenajímateľ rozhodne vyhovieť takej požiadavke, vymení každý jednotlivý Prenajatý vozeň tak, ako je požadované Nájomcom zo zoznamu Železničných vozňov uvedeného v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Jednotková cena denného nájomného za každý Prenajatý vozeň uplatňovaná v danom čase zostáva v takom prípade zachovaná.

ČLÁNOK 12

ÚČEL NÁJMU

- 12.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je oprávnený použiť Prenajaté vozne na akýkoľvek účel súvisiaci s jeho predmetom činnosti zapísaným v Obchodnom

registri, najmä na prevádzkovanie dopravy na železničnej dráhe, nakládky, vykládky, prekládky a skladovanie tovaru ako aj na poskytnutie Prenajatých vozňov alebo ich časti do užívania tretej osobe, iným dopravcom vo vnútroštátnej preprave a/alebo v medzinárodnej preprave podľa podmienok Zmluvy AVV.

- 12.2 V prípade, ak bude mať Nájomca v úmysle použiť Prenajaté vozne na iný účel ako je uvedený v bode 12.1 tejto Zmluvy, zaväzuje sa o tom informovať Prenajímateľa. Prenajímateľ je povinný udeliť Nájomcovi svoj písomný súhlas s takýmto využitím Prenajatých vozňov alebo ich časti bez zbytočného odkladu, pokiaľ neexistujú vážne dôvody, pre ktoré by nemohol takýto súhlas Nájomcovi poskytnúť.
- 12.3 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany prehlasujú, že pre poskytnutie Prenajatých vozňov alebo ich časti na účely hospodárskej mobilizácie štátu nie je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Prenajímateľa; výluky z Nájomného podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy sa v takom prípade neuplatnia.

ČLÁNOK 13

DOBA NÁJMU

- 13.1 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, Nájom podľa tejto Zmluvy sa uzatvára na dobu určitú, a to (i) do posledného dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom uplynie osem (8) rokov odo Dňa prevodu alebo (ii) do 31. decembra 2023; podľa toho, čo nastane skôr.
- 13.2 Doba Nájomu uvedená v bode 13.1 tejto Zmluvy sa automaticky predlžuje o štyri (4) roky vo vzťahu k Prenajatým vozňom špecifikovaným Nájomcom, pokiaľ Nájomca doručí Prenajímateľovi najneskôr dvadsaťštyri (24) mesiacov pred uplynutím doby Nájomu uvedenej v bode 13.1 tejto Zmluvy písomné oznámenie, že trvá na predĺžení doby Nájomu vo vzťahu k počtu a radom Prenajatých vozňov (ďalej len „**Prenajaté vozne prvého predĺženia**“) v súlade s nasledovným rozsahom a štruktúrou:
- 13.2.1 Nájomca špecifikuje celkový počet Prenajatých vozňov prvého predĺženia, pričom tento bude zahŕňať minimálne 30 % a maximálne 70 % z celkového počtu Prenajatých vozňov v čase začatia doby Nájomu podľa tejto Zmluvy; a
- 13.2.2 Nájomca špecifikuje počet vozňov z každého radu (tzn. na základe jednotného označovania vozňov- Eas, Res, Zaes, atď.) Prenajatých vozňov prvého predĺženia, pričom štruktúra jednotlivých radov Prenajatých vozňov prvého predĺženia (tzn. percentuálny pomer predstavujúci počet z každého radu Prenajatých vozňov prvého predĺženia z celkového počtu Prenajatých vozňov prvého predĺženia) bude identická so štruktúrou príslušných radov Prenajatých vozňov (tzn. percentuálny pomer predstavujúci počet z každého radu Prenajatých vozňov z celkového počtu Prenajatých vozňov) v čase začatia doby Nájomu podľa tejto Zmluvy, berúc do úvahy (i) prípustnú odchýlku $\pm 5\%$ vo vzťahu k percentuálnemu pomeru týkajúceho sa každého

radu a (ii) pravidlo zaokrúhľovania nahor na nasledujúce celé číslo každého radu Prenajatých vozňov prvého predĺženia (ďalej len „**Prvé oznámenie o predĺžení**“).

Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak Prvé oznámenie o predĺžení nebude doručené v súlade s bodmi 13.2.1 a 13.2.2 tejto Zmluvy a v rámci stanovenej lehoty, opcia Nájomcu na Prvú predĺženú dobu nájmu (ako je definovaná nižšie) zaniká, ak Prenajímateľ písomne neodsúhlasí inak.

13.3 V prípade, ak:

- (i) Nájomca doručí Prenajímateľovi Prvé oznámenie o predĺžení v súlade s bodom 13.2 tejto Zmluvy; a
- (ii) počet Prenajatých vozňov prvého predĺženia uvedený v Prvom oznámení o predĺžení je menší ako 70 % z celkového počtu Prenajatých vozňov v čase začatia doby Nájmu podľa tejto Zmluvy; a
- (iii) Nájomca doručí Prenajímateľovi najneskôr dvanásť (12) mesiacov pred uplynutím doby Nájmu uvedenej v bode 13.1 tejto Zmluvy druhé písomné oznámenie, že trvá na predĺžení doby Nájmu vo vzťahu k ďalším Prenajatým vozňom špecifikovaným Nájomcom v tomto druhom oznámení, pričom oznámenie bude taktiež v súlade s bodmi 13.2.1 a 13.2.2 (ďalej len „**Druhé oznámenie o predĺžení**“);

doba Nájmu uvedená v bode 13.1 tejto Zmluvy sa automaticky predlžuje o štyri (4) roky nielen vo vzťahu k Prenajatým vozňom uvedených v Prvom oznámení o predĺžení, ale aj vo vzťahu k tým Prenajatým vozňom, špecifikovaným Nájomcom v Druhom oznámení o predĺžení (takéto Prenajaté vozne sa budú považovať za Prenajaté vozne prvého predĺženia). Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, celkový počet a štruktúra radov Prenajatých vozňov, ku ktorým sa doba Nájmu predlžuje podľa Prvého oznámenia o predĺžení a podľa Druhého oznámenia o predĺžení musí byť v súlade s bodmi 13.2.1 a 13.2.2 tejto Zmluvy. Ak Druhé oznámenie o predĺžení nebude doručené v súlade s bodmi 13.2.1, 13.2.2 a 13.3. tejto Zmluvy a v rámci stanovenej lehoty, opcia Nájomcu na Prenajaté vozne špecifikované Nájomcom v Druhom oznámení o predĺžení zaniká, ak Prenajímateľ písomne neodsúhlasí inak.

13.4 Doba Nájmu predĺžená podľa bodu 13.2 tejto Zmluvy alebo prípadne podľa bodov 13.2 a 13.3 tejto Zmluvy (v texte tejto Zmluvy len „**Prvá predĺžená doba nájmu**“) sa automaticky predlžuje o štyri (4) roky (ďalej len „**Druhá predĺžená doba nájmu**“) vo vzťahu k Prenajatým vozňom špecifikovaným Nájomcom, pokiaľ Nájomca doručí Prenajímateľovi najneskôr dvanásť (12) mesiacov pred uplynutím Prvej predĺženej doby nájmu písomné oznámenie, že trvá na ďalšom predĺžení doby Nájmu vo vzťahu k počtu a radom Prenajatých vozňov (ďalej len „**Prenajaté vozne druhého predĺženia**“) v súlade s nasledovným rozsahom a štruktúrou:

- 13.4.1 Nájomca špecifikuje celkový počet Prenajatých vozňov druhého predĺženia, pričom celkový počet Prenajatých vozňov druhého predĺženia nemôže presiahnuť celkový počet Prenajatých vozňov prvého predĺženia; a
- 13.4.2 Nájomca špecifikuje počet vozňov z každého radu (tzn. na základe jednotného označovania vozňov- Eas, Res, Zaes, atď.) Prenajatých vozňov druhého predĺženia, pričom štruktúra jednotlivých radov Prenajatých vozňov druhého predĺženia (tzn. percentuálny pomer predstavujúci počet z každého radu Prenajatých vozňov druhého predĺženia z celkového počtu Prenajatých vozňov druhého predĺženia) bude identická so štruktúrou príslušných radov Prenajatých vozňov (tzn. percentuálny pomer predstavujúci počet z každého radu Prenajatých vozňov z celkového počtu Prenajatých vozňov) v čase začatia doby Nájmu podľa tejto Zmluvy, berúc do úvahy (i) prípustnú odchýlku $\pm 5\%$ vo vzťahu k percentuálnemu pomeru týkajúceho sa každého radu a (ii) pravidlo zaokrúhľovania nahor na nasledujúce celé číslo každého radu Prenajatých vozňov druhého predĺženia.

Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak oznámenie o predĺžení nebude doručené v súlade s bodmi 13.4.1 a 13.4.2 tejto Zmluvy a v rámci stanovenej lehoty, opcia Nájomcu na Druhú predĺženú dobu nájmu zaniká, ak Prenajímateľ písomne neodsúhlasí inak.

- 13.5 Zmluvné strany sa môžu ohľadom ktoréhokoľvek Prenajatého vozňa, u ktorého sa doba Nájmu nebude predlžovať podľa bodu 13.2 tejto Zmluvy (resp. prípadne podľa bodov 13.2 a 13.3 tejto Zmluvy), dohodnúť, že (i) príslušná Periodická údržba a technická kontrola I Prenajatého vozňa, ktorá má byť vykonaná Prenajímateľom podľa Plánu údržby (bod 16.1 tejto Zmluvy), (ii) príslušná Periodická údržba a technická kontrola II Prenajatého vozňa, ktorá má byť vykonaná Nájomcom podľa tejto Zmluvy; v siedmom alebo ôsmom roku doby Nájmu, sa vykonávať nebude. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je povinný platiť Nájomné za takýto Prenajatý vozeň len dovtedy, dokedy bude Prenajatý vozeň napriek nevykonaniu takejto Periodickej údržby a technickej kontroly I a Periodickej údržby a technickej kontroly II prevádzkyschopný v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a normami platnými v Slovenskej republike. V prípade, že uvedený Prenajatý vozeň prestane byť prevádzkyschopný podľa predchádzajúcej vety, Zmluvné strany sa dohodnú na jeho vyradení z Nájmu a jeho vrátení Prenajímateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia bodu 16.29 tejto Zmluvy sa v danom prípade nebudú aplikovať. Vyradenie Prenajatého vozňa z Nájmu podľa tohto bodu 13.5 Zmluvy Zmluvné strany potvrdia písomným dodatkom k tejto Zmluve.
- 13.6 Ostatné podmienky Nájmu stanovené touto Zmluvou zostávajú zachované aj počas Prvej predĺženej doby nájmu a Druhej predĺženej doby nájmu, pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak.

- 13.7 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, ak je doba Nájmu predĺžená podľa bodov 13.2 až 13.4 tejto Zmluvy, doba Nájmu sa končí a Nájom podľa tejto Zmluvy zaniká uplynutím predĺženej doby Nájmu.
- 13.8 Zmluvné strany sa dohodli, že podmienky týkajúce sa Prvej predĺženej doby nájmu a Druhej predĺženej doby nájmu uvedené v bodoch 13.2.2 a/alebo 13.4.2 tejto Zmluvy nemusí Nájomca dodržať vo vzťahu k nasledovným typom vozňov: Gbs, Gags, Kbkks, Ks, Kbs, Laas, Scmms, Sammp, Es, Uaai, Bpk, Daak.

ČLÁNOK 14

NÁJOMNÉ, JEHO SPLATNOSŤ A VÝLUKY Z NÁJOMNÉHO

Nájomné

- 14.1 Nájomca sa zaväzuje platiť Prenajímateľovi za užívanie Prenajatých vozňov Nájomné, ktoré sa vypočíta, pokiaľ nie je ďalej uvedené inak, ako súčet jednotkových cien denného nájomného za Prenajaté vozne vynásobený počtom dní príslušného kalendárneho mesiaca. Úpravy Nájomného v dôsledku výluk z Nájomného podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy sa uskutočnia v súlade s bodom 14.16 tejto Zmluvy.
- 14.2 Jednotková cena denného nájomného je stanovená dohodou Zmluvných strán vo výške 10,35 EUR (slovom: *desať eur tridsaťpäť centov*) za každý Prenajatý vozeň bez DPH a v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších predpisov. K jednotkovej cene denného nájomného sa pripočíta DPH v súlade s ustanoveniami zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
- 14.3 Jednotková cena denného nájomného za Prenajaté vozne je dohodnutá ako pevná a nemenná cena bez ohľadu na typ, kvalitu, príslušenstvo, vek, mieru opotrebenia a iné znaky Prenajatých vozňov, a to počas celej doby Nájmu podľa tejto Zmluvy, s výnimkou úprav podľa bodov 14.5 až 14.10 tejto Zmluvy.
- 14.4 V Nájomnom podľa tejto Zmluvy sú zahrnuté všetky náklady Prenajímateľa spojené alebo súvisiace s plnením povinností Prenajímateľa podľa tejto Zmluvy a príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 14.5 Jednotková cena denného nájomného sa zvýši podľa bodu 14.6 tejto Zmluvy po prvýkrát v roku 2017 (počnúc 1. januárom 2017).
- 14.6 Jednotková cena denného nájomného za Prenajaté vozne sa automaticky zvýši každoročne k 1. januáru príslušného kalendárneho roka (ďalej len „**Deň zvýšenia**“) nasledovne:

14.6.1 v rokoch 2017 a 2018 sa jednotková cena denného nájomného zvýši o skutočnú výšku rastu spotrebiteľských cien v Slovenskej republike za príslušný predchádzajúci kalendárny rok, určenú podľa pravidiel pre OECD Index, avšak nie viac ako o 2 %;

14.6.2 počnúc 1. januárom 2019 sa jednotková cena denného nájomného zvýši o skutočnú výšku rastu spotrebiteľských cien v Slovenskej republike za príslušný predchádzajúci kalendárny rok, určenú podľa pravidiel pre OECD Index.

Základom pre výpočet takto zvýšenej jednotkovej ceny denného nájomného je jednotková cena denného nájomného za Prenajatý vozeň platená Nájomcom v predchádzajúcom kalendárnom roku. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak OECD Index je alebo bude záporný, pre účely tejto Zmluvy sa bude považovať za rovný 0%.

14.7 Prenajímateľ informuje Nájomcu písomným oznámením o zvýšení jednotkovej ceny denného nájomného za Prenajaté vozne čo najskôr po Dni zvýšenia. Do obdržania takéhoto oznámenia bude Nájomca platiť Nájomné vo výške ako bolo platené v predchádzajúcom kalendárnom roku. V prvom platobnom termíne po obdržaní takéhoto oznámenia Nájomca zaplatí akúkoľvek sumu splatnú v dôsledku zvýšenia jednotkovej ceny denného nájomného za obdobie odo Dňa zvýšenia do uvedeného platobného termínu.

14.8 Zmluvné strany potvrdia bez zbytočného odkladu zvýšenie jednotkovej ceny denného nájomného podľa bodov 14.5 až 14.7 tejto Zmluvy v písomnom dodatku k tejto Zmluve.

Nájomné platené v Prvej predĺženej dobe nájmu a v Druhej predĺženej dobe nájmu

14.9 Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, jednotková cena denného nájomného za každý z Prenajatých vozňov uplatňovaná v prvom kalendárnom roku Prvej predĺženej doby nájmu bude vo výške 60 % zo sumy vypočítanej podľa metodiky uvedenej v Prílohe č. 13 tejto Zmluvy. V nasledujúcich kalendárnych rokoch Prvej predĺženej doby nájmu sa táto jednotková cena denného nájomného zvyšuje spôsobom uvedeným v bode 14.6.2 tejto Zmluvy. Počas celej Prvej predĺženej doby nájmu sa body 14.7 a 14.8 tejto Zmluvy budú uplatňovať *mutatis mutandis*.

14.10 Zmluvné strany sa dohodli, že jednotková cena denného nájomného za každý z Prenajatých vozňov uplatňovaná v prvom kalendárnom roku Druhej predĺženej doby nájmu bude vo výške aktuálnej jednotkovej ceny denného nájomného platenej Nájomcom v poslednom kalendárnom roku Prvej predĺženej doby nájmu. V nasledujúcich kalendárnych rokoch Druhej predĺženej doby nájmu sa táto jednotková cena denného nájomného zvyšuje spôsobom uvedeným v bode 14.6.2 tejto Zmluvy. Počas celej Druhej predĺženej doby nájmu sa body 14.7 a 14.8 tejto Zmluvy budú uplatňovať *mutatis mutandis*.

Splatnosť Nájomného

- 14.11 Nájomné bude Nájomca uhrádzať na základe Faktúr vystavených Prenajímateľom. Faktúru za Nájomné za obdobie jedného kalendárneho mesiaca vystaví Prenajímateľ bezprostredne po skončení príslušného kalendárneho mesiaca, najneskôr do desiatich (10) dní od jeho skončenia.
- 14.12 Nájomné za obdobie od prvého dňa doby Nájomu do konca príslušného kalendárneho mesiaca sa vypočíta podľa počtu dní od prvého dňa doby Nájomu do konca tohto kalendárneho mesiaca a počtu Prenajatých vozňov prenajatých Nájomcovi v tomto období.
- 14.13 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, akákoľvek Faktúra vystavená Prenajímateľom podľa tejto Zmluvy, ako aj plnenie požadované na základe tejto Zmluvy je splatné do dvadsaťjeden (21) dní odo dňa vystavenia Faktúry Nájomcovi, a to bezhotovostným prevodom na bankový účet Prenajímateľa. Záväzok Nájomcu na zaplatenie Nájomného sa považuje za splnený okamihom pripísania splatnej sumy v prospech bankového účtu Prenajímateľa uvedeného na Faktúre.
- 14.14 Faktúry vystavené Prenajímateľom musia obsahovať náležitosti ustanovené zákonom č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak Faktúra vystavená Prenajímateľom nebude mať všetky zákonom a touto Zmluvou požadované náležitosti, alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Nájomca má právo takúto Faktúru vrátiť Prenajímateľovi na jej doplnenie, resp. opravu a Prenajímateľ je povinný podľa charakteru nedostatku vystaviť novú, opravenú, resp. doplnenú Faktúru s novou lehotou splatnosti, ktorá začne plynúť doručením takejto novej, opravenej, resp. doplnenej Faktúry Nájomcovi.
- 14.15 Ak sa Nájomca dostane do omeškania so zaplatením peňažného záväzku podľa tejto Zmluvy, má Prenajímateľ právo uplatniť si nárok na úrok z omeškania vo výške určenej nariadením Vlády SR č. 21/2013 Z.z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

Úpravy Nájomného v dôsledku výluk z Nájomného

- 14.16 V súvislosti s výlukami z Nájomného podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli, že Prenajímateľ vystaví dobropis zohľadňujúci predmetné výluky z Nájomného podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy bez zbytočného odkladu.

Výluky z Nájomného

- 14.17 Zmluvné strany sa dohodli, že ktorýkoľvek z Prenajatých vozňov je vylúčený z Nájomného:
- 14.17.1 **odo dňa** pristavenia Prenajatého vozňa Nájomcom (bod 16.6 tejto Zmluvy sa aplikuje *mutatis mutandis*) za účelom vykonania opráv potrebných v dôsledku škody na Prenajatých vozňoch, za ktorú zodpovedá

Prenajímateľ podľa bodov 16.31 a 16.32 tejto Zmluvy a jeho prevzatia Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom), pričom v prípade ak Prenajímateľ neprevezme príslušný Prenajatý vozeň do 48 hodín od jeho preukázateľného pristavenia Nájomcom podľa tohto bodu Zmluvy, Prenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Prenajímateľom uplynutím tejto 48 hodinovej lehoty; **až do** dňa pristavenia Prenajatého vozňa Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) po vykonaní predmetnej opravy (body 16.8 a 16.9 tejto Zmluvy sa aplikujú *mutatis mutandis*) a jeho prevzatia Nájomcom, pričom v prípade ak Nájomca neprevezme príslušný Prenajatý vozeň do 48 hodín od jeho preukázateľného pristavenia Prenajímateľom podľa tohto bodu Zmluvy, Prenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Nájomcom uplynutím tejto 48 hodinovej lehoty; alebo

14.17.2 **od 16. dňa** odo dňa pristavenia Prenajatého vozňa Nájomcom podľa bodu 16.6 tejto Zmluvy za účelom vykonania Periodickej údržby a technickej kontroly I a jeho prevzatia Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom), pričom v prípade ak Prenajímateľ neprevezme príslušný Prenajatý vozeň do 48 hodín od jeho preukázateľného pristavenia Nájomcom podľa tohto bodu Zmluvy, Prenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Prenajímateľom uplynutím tejto 48 hodinovej lehoty; **až do** pristavenia Prenajatého vozňa Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) po vykonaní Periodickej údržby a technickej kontroly I podľa bodov 16.8 alebo 16.9 tejto Zmluvy a jeho prevzatia Nájomcom, pričom v prípade ak Nájomca neprevezme príslušný Prenajatý vozeň do 48 hodín od jeho preukázateľného pristavenia Prenajímateľom podľa tohto bodu Zmluvy, Prenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Nájomcom uplynutím tejto 48 hodinovej lehoty.

14.17.3 Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ je povinný ukončiť každú Periodickú údržbu a technickú kontrolu I a pristaviť predmetný Prenajatý vozeň v súlade s bodom 16.8 alebo 16.9 tejto Zmluvy najneskôr do štyridsiatichpiatich (45) dní od pristavenia Prenajatého vozňa Nájomcom podľa bodu 16.6 tejto Zmluvy a jeho prevzatia Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom), pričom v prípade ak Prenajímateľ neprevezme príslušný Prenajatý vozeň do 48 hodín od jeho preukázateľného pristavenia Nájomcom podľa tohto bodu Zmluvy, Prenajatý vozeň sa považuje za prevzatý Prenajímateľom uplynutím tejto 48 hodinovej lehoty. Ak Prenajímateľ nesplní povinnosti podľa predchádzajúcej vety, Prenajímateľ je povinný počnúc 46. dňom po prevzatí predmetného Prenajatého vozňa Prenajímateľom podľa tohto bodu nahradiť Nájomcovi skutočnú škodu, ktorá Nájomcovi vznikne za každý deň omeškania, avšak len vo výške zodpovedajúcej rozdielu medzi:

- (i) (a) dennými nákladmi (trhové ceny) Nájomcu v súvislosti s nájmom alebo iným užívaním náhrady za predmetný Prenajatý vozeň na rovnaký účel ako je uvedený v tejto Zmluve, alebo (b) 60% sadzby

aplikovanej na príslušný typ Prenajatého vozňa ako bude stanovená v dohode Nájomcu a cargo operátora v inej príslušnej krajine poskytujúceho náhradu za predmetný Prenajatý vozeň (sadzba RIV „a“) platnej v danom čase; podľa toho, čo z nich bude nižšie; a

- (ii) aktuálnou jednotkovou cenou denného nájomného za Prenajatý vozeň,

až do ukončenia Periodickej údržby a technickej kontroly I a pristavenia predmetného Prenajatého vozňa na miesto uvedené v bode 16.8 alebo 16.9 tejto Zmluvy.

Pre vylúčenie pochybností, Prenajíateľ nie je v takom prípade povinný nahradiť Nájomcovi ušlý zisk.

- 14.17.4 Zmluvné strany sa dohodli, že suma zodpovedajúca výlukám z Nájomného podľa bodu 14.17.2 tejto Zmluvy bude určená do 30 dní po uplynutí každého polroka doby Nájomu tak, že sa vypočíta priemerný počet dní trvania Periodickej údržby a technickej kontroly I Prenajatého vozňa v danom polroku. V prípade, že priemerný počet dní trvania Periodickej údržby a technickej kontroly I presiahne 15 dní (počítaných podľa bodu 14.17.2 tejto Zmluvy, berúc do úvahy bod 14.17.5 tejto Zmluvy), suma zodpovedajúca výlukám z Nájomného sa vypočíta podľa nasledujúceho vzorca: $NoD \times R \times LC$

NoD - počet dní presahujúcich 15 dní

R – jednotková cena denného nájomného platená Nájomcom za Prenajatý vozeň v príslušnom polroku

LC – celkový počet Prenajatých vozňov, na ktorých bola v príslušnom polroku vykonaná Periodická údržba a technická kontrola I.

Suma zodpovedajúca výlukám z Nájomného podľa bodu 14.17.1 tejto Zmluvy bude určená do 30 dní po uplynutí príslušného polroka na základe skutočného počtu dní trvania výluky z Nájomného počítanej podľa bodu 14.17.1 tejto Zmluvy.

- 14.17.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak sa násilné poškodenie Prenajatého vozňa (s výnimkou násilného poškodenia Prenajatého vozňa, za ktoré zodpovedá Prenajíateľ podľa bodov 16.31 a 16.32 tejto Zmluvy) a iná údržba a oprava, za ktorú je Nájomca zodpovedný podľa tejto Zmluvy má odstraňovať/opravovať počas vykonávania Periodickej údržby a technickej kontroly I, začiatok plynutia výluky z Nájomného podľa bodu 14.17.2 tejto Zmluvy sa posúva o lehotu nevyhnutne potrebnú na odstránenie/opravu takéhoto násilného poškodenia a inej údržby a opravy, za ktorú je Nájomca zodpovedný podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa na primeranej lehote nevyhnutnej na odstránenie/opravu dohodnú bez zbytočného odkladu. Ak sa Zmluvné strany na lehote na odstránenie/opravu násilného poškodenia

nedohodnú, Nájomca v takomto prípade nie je oprávnený požadovať výluky z Nájomného.

- 14.18 Ku koncu každého kalendárneho štvrťroka Zmluvné strany písomne potvrdia množstvo Prenajatých vozňov vylúčených z Nájomného podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy v kalendárnych mesiacoch príslušného kalendárneho štvrťroka a dĺžku trvania (počet dní) každej výluky.
- 14.19 Zmluvné strany uvádzajú, že zoznam výluk z Nájomného uvedený v bode 14.17 tejto Zmluvy predstavuje taxatívny výpočet a žiadne iné výluky z Nájomného na základe zákona, z dôvodu Vyššej moci alebo z dôvodu akýchkoľvek iných okolností sa nemôžu aplikovať.
- 14.20 Bez ohľadu na akékoľvek protichodné ustanovenia obsiahnuté v tejto Zmluve, Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že po tom, čo je Prenajatý vozeň prevzatý Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) z akýchkoľvek dôvodov podľa tejto Zmluvy (vrátane vykonávania Periodickej údržby a technickej kontroly I), budú sa aplikovať všetky podmienky výluk z Nájomného stanovené v bode 14.17 tejto Zmluvy, a to bez ohľadu na okolnosti Vyššej moci (napr. predmetný Prenajatý vozeň je vylúčený z Nájomného ak sú splnené podmienky uvedené v bode 14.17.2 tejto Zmluvy, Prenajímateľ je povinný nahradiť Nájomcovi skutočnú škodu, ak sú splnené podmienky stanovené v bode 14.17.3 tejto Zmluvy, atď.), s výnimkou nasledovnej situácie:
- 14.20.1 príslušná Periodická údržba a technická kontrola I, ktorá má byť zabezpečená Prenajímateľom nemôže byť vykonaná z dôvodu okolnosti Vyššej moci, ale predmetný Prenajatý vozeň môže byť použitý Nájomcom na účel uvedený v tejto Zmluve. V takomto prípade Nájomca prijme technické a prevádzkové opatrenia, ktoré oddialia termín vykonania Periodickej údržby a technickej kontroly I o ďalšie tri mesiace (+3M) za účelom zabezpečenia dostupnosti Prenajatého vozňa. Technické a prevádzkové opatrenia budú uskutočnené prostredníctvom technického posúdenia vozňov v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 14.21 Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ môže poskytnúť Nájomcovi dočasne náhradný železničný vozeň kvalitatívne podobný predmetnému Prenajatému vozňu, pričom v takom prípade sa po dobu poskytnutia náhrady podľa tohto bodu Zmluvy nebudú aplikovať výluky z Nájomného, náhrada škody alebo akékoľvek iné nároky Nájomcu podľa bodu 14.17 tejto Zmluvy.

ČLÁNOK 15

SPÔSOB A PODMIENKY ODOVZDANIA A PREVZATIA PRENAJATÝCH VOZŇOV

- 15.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca prevezme Prenajaté vozne od Prenajímateľa v súlade a spôsobom, ktorý je uvedený v bode 6.2.1 tejto Zmluvy.

- 15.2 Nájomca podpisom na tejto Zmluve potvrdzuje a vyhlasuje, že mu je stav Prenajatých vozňov známy a preberie ich od Prenajímateľa do užívania v takom stave ako je uvedený v bode 11.3 tejto Zmluvy.

ČLÁNOK 16

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Periodická údržba a technické kontroly I a Periodická údržba a technické kontroly II

- 16.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Periodická údržba a technické kontroly I a Periodická údržba a technické kontroly II sa vykonávajú nasledovne:

16.1.1 Prenajímateľ je povinný vykonávať Periodickú údržbu a technické kontroly I.

16.1.2 Nájomca je povinný vykonávať Periodickú údržbu a technické kontroly II.

Plán Periodickej údržby a technických kontrol I (v texte tejto Zmluvy označovaný ako „**Plán údržby**“) tvorí prílohu č. 14 tejto Zmluvy. V prípade, ak sa počas základnej 8-ročnej doby Nájmu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy zistí, že (i) dátum niektorej Periodickej údržby a technickej kontroly I uvedený v Pláne údržby nie je v súlade s dátumom príslušnej Periodickej údržby a technickej kontroly I vyplývajúcim z údajov na predmetnom Prenajatom vozni, a (ii) rozdiel v týchto dátumoch je viac ako šesť (6) kalendárnych mesiacov:

- (i) Nájomca sa zaväzuje zaplatiť Prenajímateľovi na písomnú výzvu Prenajímateľa finančnú kompenzáciu vo výške 90,- EUR za každý začatý kalendárny mesiac (počnúc siedmym kalendárnym mesiacom daného rozdielu) v každom jednotlivom prípade, kedy sa zistí, že Periodická údržba a technická kontrola I Prenajatého vozňa sa má vykonať skôr ako je uvedené v Pláne údržby.
- (ii) Prenajímateľ sa zaväzuje zaplatiť Nájomcovi na písomnú výzvu Nájomcu finančnú kompenzáciu vo výške 90,- EUR za každý začatý kalendárny mesiac (počnúc siedmym kalendárnym mesiacom daného rozdielu) v každom jednotlivom prípade, kedy sa zistí, že Periodická údržba a technická kontrola I Prenajatého vozňa sa má vykonať neskôr ako je uvedené v Pláne údržby.

- 16.2 Náklady súvisiace s Periodickou údržbou a technickými kontrolami I a Periodickou údržbou a technickými kontrolami II znášajú Zmluvné strany nasledovne:

16.2.1 Prenajímateľ znáša všetky náklady súvisiace s Periodickou údržbou a technickými kontrolami I, s výnimkou (i) nákladov súvisiacich s

Periodickou údržbou a technickými kontrolami II vzniknutých počas Periodickej údržby a technických kontrol I v dôsledku nesplnenia povinnosti Nájomcu vykonať Periodickú údržbu a technické kontroly II v súlade s touto Zmluvou, preukázaných vo vstupnom protokole do revízie a/alebo inom podklade, a odsúhlasených Nájomcom, (ii) nákladov vynaložených na odstránenie/opravu násilného poškodenia a/alebo úbytkov, iných ako prirodzených úbytkov, t.j. napr. bežné opotrebenie, vzniknutých na Prenajatom vozni pred jeho pristavením podľa bodu 16.6 tejto Zmluvy za účelom vykonania Periodickej údržby a technickej kontroly I, pričom tieto náklady budú znášané Nájomcom. V prípade, ak Prenajímateľ uhradí akékoľvek náklady, ktoré má znášať Nájomca podľa predchádzajúcej vety, Nájomca je povinný nahradiť všetky takto preukázateľne a účelne vynaložené náklady Prenajímateľa, a to na základe Faktúry vystavenej Prenajímateľom a doručenej Nájomcovi, ktorej prílohou budú dokumenty preukazujúce výšku nákladov.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak kedykoľvek počas Nájmu podľa tejto Zmluvy, kedy funkciu ECM Prenajatých vozňov vykonáva Nájomca:

- (i) nastane zmena periodicity Periodickej údržby a technických kontrol I na menej ako osem (8) rokov; a/alebo
- (ii) nastane zmena rozsahu Periodickej údržby a technických kontrol I tak, že tento bude presahovať požiadavky stanovené pre Periodickú údržbu a technické kontroly I ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy;

Zmluvné strany sa dohodnú na vzájomnej kompenzácii ako následku zvýšenia nákladov vzniknutých Prenajímateľovi v súvislosti s vykonávaním Periodickej údržby a technických kontrol I po takejto zmene, pričom ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, všetky dodatočné (zvýšené) náklady vyplývajúce z takejto zmeny bude znášať Nájomca.

16.2.2 Nájomca znáša všetky náklady súvisiace s Periodickou údržbou a technickými kontrolami II, s výnimkou nákladov súvisiacich s Periodickou údržbou a technickými kontrolami I vzniknutých počas Periodickej údržby a technických kontrol II v dôsledku nesplnenia povinnosti Prenajímateľa vykonať Periodickú údržbu a technické kontroly I v súlade s touto Zmluvou, preukázaných vo vstupnom protokole do revízie a/alebo inom podklade, odsúhlasených Prenajímateľom. V prípade, ak Nájomca uhradí akékoľvek náklady, ktoré má znášať Prenajímateľ podľa predchádzajúcej vety, Prenajímateľ je povinný nahradiť všetky takto preukázateľne a účelne vynaložené náklady Nájomcu, a to na základe Faktúry vystavenej Nájomcom a doručenej Prenajímateľovi, ktorej prílohou budú dokumenty preukazujúce výšku nákladov.

16.3 Za účelom odovzdania Prenajatých vozňov na vykonanie Periodickej údržby a technických kontrol I je Prenajímateľ povinný písomne oznámiť Nájomcovi

minimálne 30 (tridsať) dní vopred identifikáciu Prenajatého vozňa ako aj termín začiatku a ukončenia Periodickej údržby a technickej kontroly I.

- 16.4 Nájomca sa zaväzuje umožniť Prenajímateľovi v nevyhnutnom rozsahu vykonanie každej Periodickej údržby a technickej kontroly I a za týmto účelom mu odovzdať príslušný Prenajatý vozeň. Prenajímateľ vyvinie maximálne úsilie smerujúce k tomu, aby každá Periodická údržba a technická kontrola I Prenajatého vozňa bola vykonaná v čo najkratšom možnom čase tak, aby Nájomca bol čo najmenej obmedzený v možnosti užívania dotknutého Prenajatého vozňa. Prenajímateľ sa zaväzuje vrátiť Nájomcovi každý Prenajatý vozeň bez zbytočného odkladu po vykonaní Periodickej údržby a technickej kontroly I.
- 16.5 Bez ohľadu na akékoľvek protichodné ustanovenia obsiahnuté v tejto Zmluve, v prípade, ak Prenajímateľ zistí, že Periodická údržba a technická kontrola I, ktorá mala byť vykonaná Predávajúcim pred Dňom prevodu podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy, vykonaná nebola, Prenajímateľ o tomto zistení bez zbytočného odkladu písomne informuje Nájomcu a predloží mu cenovú ponuku na jej realizáciu. Nájomca do troch (3) Pracovných dní odo dňa doručenia cenovej ponuky písomne Prenajímateľovi oznámi, či:
- (i) Nájomca s cenovou ponukou súhlasí; Prenajímateľ v takom prípade zabezpečí vykonanie danej Periodickej údržby a technickej kontroly I v súlade s cenovou ponukou na náklady Nájomcu a Nájomca je povinný nahradiť Prenajímateľovi všetky takto preukázateľne a účelne vynaložené náklady na základe Faktúry vystavenej Prenajímateľom a doručenej Nájomcovi, ktorej prílohou budú dokumenty preukazujúce výšku nákladov; alebo
 - (iii) Nájomca s cenovou ponukou nesúhlasí; vykonanie danej Periodickej údržby a technickej kontroly I v takom prípade zabezpečí Nájomca, a to na svoje náklady.

Pre vylúčenie pochybností, výluky z Nájomného sa nebudú aplikovať vo vzťahu k skutočnostiam alebo omeškaniam podľa bodu 16.5 tejto Zmluvy.

Odovzdanie a prevzatie Prenajatého vozňa pre vykonanie Periodickej údržby a technickej kontroly I

- 16.6 Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, miestom odovzdania Prenajatého vozňa na Periodickú údržbu a technickú kontrolu I bude (i) opravovňa subjektu určeného Prenajímateľom na vykonanie Periodickej údržby a technickej kontroly I, určená Prenajímateľom v každom jednotlivom prípade alebo (ii) ak bude Periodická údržba a technická kontrola I vykonávaná mimo územia Slovenskej republiky, miesto odovzdania bude Miesto najbližšieho pripojenia, určené Prenajímateľom v každom jednotlivom prípade.

- 16.7 Prenajímateľ oznámi najmenej pätnásť (15) dní pred určeným termínom Periodickej údržby a technickej kontroly I, v ktorom mieste podľa bodu 16.6 sa uskutoční odovzdanie Prenajatého vozňa na vykonanie Periodickej údržby a technickej kontroly I.
- 16.8 Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Prenajímateľ odovzdá Nájomcovi Prenajatý vozeň po ukončení Periodickej údržby a technickej kontroly I v príslušnej opravovni, kde sa vykonávala Periodická údržba a technická kontrola I.
- 16.9 Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, v prípade, ak bude Periodická údržba a technická kontrola I vykonávaná mimo územia Slovenskej republiky, miesto odovzdania po ukončení Periodickej údržby a technickej kontroly I bude Miesto najbližšieho pripojenia.
- 16.10 Náklady na prepravu v súvislosti s odovzdaním a prevzatím Prenajatých vozňov za účelom vykonania Periodickej údržby a technických kontrol I v rámci železničnej infraštruktúry ŽSR znáša Nájomca.

Iné opravy Prenajatých vozňov

- 16.11 Prenajímateľ je povinný zabezpečiť na svoje náklady opravy Prenajatých vozňov potrebné v dôsledku škody na Prenajatých vozňoch, za ktorú zodpovedá Prenajímateľ podľa bodov 16.31 a 16.32 tejto Zmluvy.
- 16.12 Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť Prenajímateľovi potrebu vykonania takej opravy a umožniť mu jej vykonanie.
- 16.13 V prípade, ak je Prenajímateľ v omeškaní s vykonaním opravy Prenajatého vozňa, ktorá má byť zabezpečená Prenajímateľom podľa bodu 16.11 tejto Zmluvy a túto nevykoná ani v dodatočnej primeranej lehote určenej vo výzve Nájomcu doručenej Prenajímateľovi, je Nájomca oprávnený zabezpečiť vykonanie takejto opravy na účet Prenajímateľa.
- 16.14 Prenajímateľ je povinný nahradiť všetky preukázateľné a účelne vynaložené náklady Nájomcu podľa bodu 16.13 tejto Zmluvy na základe Faktúry vystavenej Nájomcom a doručenej Prenajímateľovi, ktorej prílohou budú dokumenty preukazujúce výšku nákladov.
- 16.15 V súvislosti s opravami Prenajatých vozňov, ktoré sú zabezpečované Prenajímateľom podľa bodu 16.11 tejto Zmluvy, body 16.4, 16.6 až 16.9 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.
- 16.16 Nájomca zabezpečuje bežné opravy, ktoré vzniknú v dôsledku prevádzky Prenajatých vozňov a vykonanie ktorých je nevyhnutné pre udržiavanie Prenajatých vozňov v prevádzkyschopnom stave a pre ich bezpečnú prevádzku v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a normami platnými v Slovenskej republike a (ii) iné opravy a údržbu Prenajatých vozňov za ktoré Prenajímateľ nie je zodpovedný podľa bodov 16.31 a 16.32 tejto Zmluvy.

16.17 Náklady na vykonanie opráv podľa bodu 16.16 tejto Zmluvy znáša Nájomca.

Výmena Dvojkoľesia

16.18 Bez ohľadu na akékoľvek protichodné ustanovenia obsiahnuté v tejto Zmluve, opravy predstavujúce výmeny Dvojkoľesí Prenajatých vozňov zabezpečujú Zmluvné strany podľa podmienok upravených v bodoch 16.19 až 16.24 tejto Zmluvy.

16.19 Pre účely bodov 16.19 až 16.24 tejto Zmluvy výmena Dvojkoľesia Prenajatého vozňa znamená:

- (i) výmenu všetkých súčastí Dvojkoľesia, pričom oba monobloky sú vymenené za nové; alebo
- (ii) najmenej výmenu oboch monoblokov, pričom oba monobloky sú vymenené za nové; alebo
- (iii) najmenej výmenu nápravy za novú;

(ďalej len „**Výmena Dvojkoľesia**“, v množnom čísle „**Výmeny Dvojkoľesí**“).

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností za Výmenu Dvojkoľesia sa nepovažuje výmena iba ložísk alebo ložiskových skriň Dvojkoľesia.

16.20 Zmluvné strany sa dohodli, že počas doby Nájmu uvedenej v bode 13.1 tejto Zmluvy (tzn. základnej 8-ročnej doby Nájmu):

16.20.1 Prenajímateľ bude vykonávať Výmeny Dvojkoľesí v priebehu Periodickej údržby a technickej kontrol I v celkovom počte 8.024 Výmen Dvojkoľesí, avšak nie viac ako 1.003 Výmen Dvojkoľesí v každom roku doby Nájmu (pre vylúčenie pochybností, ak sa v ktoromkoľvek roku limit 1.003 Výmen Dvojkoľesí nedosiahne, limit na nasledujúci rok doby Nájmu sa navýši o zostávajúci nevyčerpaný počet Výmen Dvojkoľesí, ak tieto Výmeny Dvojkoľesí nebudú kompenzované Prenajímateľom podľa bodu 16.20.5 tejto Zmluvy).

16.20.2 Prenajímateľ znáša všetky náklady súvisiace s Výmenami Dvojkoľesí podľa bodu 16.20.1 tejto Zmluvy (napr. náklady akýchkoľvek komponentov potrebných pre Výmenu Dvojkoľesia, náklady na prácu a náklady súvisiace s prepravou materiálu potrebného k Výmene Dvojkoľesia, všetky náklady súvisiace s uskladnením, prepravou, zošrotovaním alebo akýmkoľvek iným nakladaním s Dvojkoľesím alebo jeho časťou odstránenou z Prenajatého vozňa v dôsledku Výmeny Dvojkoľesia, atď.).

16.20.3 V prípade, že potreba Výmeny Dvojkoľesia vznikne inokedy, ako v priebehu Periodickej údržby a technickej kontroly I, takáto Výmena

Dvojkolesia bude vykonaná Nájomcom. Nájomca v takom prípade znáša náklady akýchkoľvek komponentov potrebných pre Výmenu Dvojkolesia, náklady na prácu a náklady súvisiace s prepravou materiálu potrebného k Výmene Dvojkolesia. Nájomca znáša tiež náklady súvisiace s prepravou Dvojkolesia alebo jeho časti odstránenej z Prenajatého vozňa v dôsledku Výmeny Dvojkolesia na miesto v Slovenskej republike určené Prenajímateľom, berúc do úvahy racionálny a najefektívnejší spôsob prepravy za účelom eliminovať náklady na prepravu.

- 16.20.4 Nájomca môže pri vykonávaní Výmeny Dvojkolesia podľa bodu 16.20.3 tejto Zmluvy objednať komponenty potrebné pre príslušnú Výmenu Dvojkolesia od Prenajímateľa. V takom prípade Prenajímateľ Nájomcovi bez zbytočného odkladu po doručení objednávky oznámi, či (i) Prenajímateľ doručí komponenty podľa objednávky Nájomcu na miesto určené Nájomcom a (súčasne) oznámi Nájomcovi dodaciu lehotu, alebo (ii) Prenajímateľ sa rozhodol objednávku Nájomcu nesplniť. V prípade, že Prenajímateľ dodá všetky komponenty objednané Nájomcom podľa tohto bodu Zmluvy na svoje náklady, takáto Výmena Dvojkolesia sa bude považovať za vykonanú Prenajímateľom a bude zahrnutá do limitu stanoveného v bode 16.20.1 tejto Zmluvy. Ostatné náklady (iné náklady ako náklady na akýkoľvek komponent potrebný pre Výmenu Dvojkolesia) bude znášať Nájomca *mutatis mutandis* ako je stanovené v bode 16.20.3 tejto Zmluvy. V prípade, že je dodacia lehota oznámená Prenajímateľom príliš dlhá alebo Prenajímateľ oznámi Nájomcovi, že objednávku nesplní, (i) Nájomca vykoná Výmenu Dvojkolesia s použitím komponentov zabezpečených Nájomcom, a (ii) náklady spojené s takouto Výmenou Dvojkolesia bude znášať Nájomca *mutatis mutandis* ako je stanovené v bode 16.20.3 tejto Zmluvy. Následne, ak Prenajímateľ poskytne príslušné komponenty po vykonaní predmetnej Výmeny Dvojkolesia, Nájomca vymení komponenty použité Nájomcom pri Výmene Dvojkolesia za komponenty poskytnuté Prenajímateľom, a to do troch (3) mesiacov od ich poskytnutia Prenajímateľom, ibaže by bola Periodická údržba a technická kontrola I na tomto Prenajatom vozni vykonaná skôr (tzn. v takom prípade proces výmeny vykoná Prenajímateľ počas Periodickej údržby a technickej kontroly I na svoje náklady a komponenty použité Nájomcom budú vrátené Nájomcovi na náklady Nájomcu). Náklady na prácu, náklady súvisiace s uskladnením Dvojkolesia alebo akejkoľvek jeho časti odstránenej z Prenajatého vozňa a náklady súvisiace s ich prepravou k Prenajímateľovi, v súvislosti s procesom výmeny vykonávanej Nájomcom, budú znášané Nájomcom.
- 16.20.5 V prípade, ak je celkový počet Výmen Dvojkolesí skutočne vykonaný Prenajímateľom menší ako celkový počet Výmen Dvojkolesí, ktorý mal byť vykonaný Prenajímateľom podľa bodu 16.20.1 tejto Zmluvy v posudzovanom období, Prenajímateľ zaplatí Nájomcovi finančnú kompenzáciu. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, výška kompenzácie

sa vypočíta ku koncu každého roku doby Nájomu podľa nasledujúceho vzorca: $APP \times D$

APP- vážený priemer kúpnych cien Dvojkoľesí platených Zmluvnými stranami v posudzovanom období

D - rozdiel medzi celkovým dohodnutým počtom Výmen Dvojkoľesí, ktoré mali byť vykonané Prenajímateľom v posudzovanom období (bod 16.20.1 tejto Zmluvy) a počtom Výmen Dvojkoľesí skutočne vykonaných Prenajímateľom v súlade s touto Zmluvou v posudzovanom období.

- 16.20.6 Pre vylúčenie pochybností, Prenajímateľ nebude znášať akékoľvek náklady vzniknuté v dôsledku výmeny/opravy a nebude zodpovedný za vykonanie akejkoľvek Výmeny Dvojkoľesia v dôsledku násilného poškodenia a/alebo úbytku iného ako prirodzeného úbytku na Dvojkoľesí.
- 16.20.7 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že akékoľvek porušenie alebo omeškanie Prenajímateľových povinností uvedených v bode 16.20.3 tejto Zmluvy nezakladá žiadnu výluky z Nájomného.
- 16.21 V prípade, ak nastane potreba Výmeny Dvojkoľesia, Zmluvné strany sú povinné sa navzájom informovať o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu a vyvinúť maximálne úsilie smerujúce k vykonaniu každej Výmeny Dvojkoľesia v čo najkratšom možnom čase.
- 16.22 Zmluvné strany sa dohodli, že počet Výmen Dvojkoľesí vykonaných v každom kalendárnom štvrťroku Zmluvné strany písomne potvrdia najneskôr do 5. Pracovného dňa po skončení príslušného kalendárneho štvrťroka.
- 16.23 Počas Prvej predĺženej doby nájmu bude Prenajímateľ vykonávať Výmeny Dvojkoľesí v celkovom počte 12,5 % z celkového počtu Dvojkoľesí nachádzajúcich sa na Prenajatých vozňoch prenajatých Nájomcom v čase začatia Prvej predĺženej doby nájmu, proporčne rozdelené do štyroch rokov. Počas Druhej predĺženej doby nájmu bude Prenajímateľ vykonávať Výmeny Dvojkoľesí v celkovom počte 12,5 % z celkového počtu Dvojkoľesí nachádzajúcich sa na Prenajatých vozňoch prenajatých Nájomcom v čase začatia Druhej predĺženej doby nájmu, proporčne rozdelené do štyroch rokov. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky ostatné podmienky stanovené v bodoch 16.20 až 16.22 tejto Zmluvy sa budú aplikovať *mutatis mutandis* aj počas Prvej predĺženej doby nájmu a Druhej predĺženej doby nájmu.
- 16.24 Všetky náklady súvisiace s Výmenami Dvojkoľesí nad počet Výmen Dvojkoľesí uvedený v bodoch 16.20.1 a 16.23 tejto Zmluvy znáša Nájomca.

Úpravy Prenajatých vozňov

- 16.25 Nájomca je počas doby Nájomu podľa tejto Zmluvy oprávnený vykonávať úpravy (modernizáciu, rekonštrukciu) Prenajatých vozňov a inštalovať nové technologické a

iné zariadenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi iba na základe výslovného písomného súhlasu Prenajímateľa. Nájomca je povinný, za účelom získania súhlasu Prenajímateľa podľa predchádzajúcej vety, predložiť Prenajímateľovi špecifikáciu úprav spoločne s kalkuláciou nákladov a dobou odpisovania.

- 16.26 Prenajímateľ je povinný udeliť Nájomcovi svoj písomný súhlas s úpravami podľa bodu 16.25 tejto Zmluvy bez zbytočného odkladu, pokiaľ neexistujú vážne, rozumné a racionálne dôvody, pre ktoré by nemohol takýto súhlas Nájomcovi poskytnúť.
- 16.27 Súhlas Prenajímateľa s úpravami podľa bodu 16.25 tejto Zmluvy nezakladá jeho zodpovednosť za ich správnosť a súlad s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Prenajímateľ týmto dáva súhlas s tým, že technické zhodnotenie Prenajatých vozňov v dôsledku úprav uskutočnených Nájomcom na náklady Nájomcu bude odpisovať Nájomca.
- 16.28 Úpravy Prenajatých vozňov z dôvodov vyplývajúcich z požiadaviek stanovených príslušnými právnymi predpismi vykonáva Nájomca na vlastné náklady, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Prenajímateľ týmto dáva súhlas s tým, že technické zhodnotenie Prenajatých vozňov v dôsledku úprav uskutočnených Nájomcom na náklady Nájomcu bude odpisovať Nájomca. Ak je potreba realizácie úpravy Prenajatých vozňov z dôvodu legislatívnych požiadaviek a Prenajímateľ bol o takejto zmene informovaný zo strany príslušných orgánov/subjektov, Prenajímateľ je povinný včas vopred informovať Nájomcu o potrebe vykonania takejto úpravy. Ak aj Prenajímateľ nebol informovaný o potrebe realizácie úpravy Prenajatých vozňov z dôvodu legislatívnych požiadaviek zo strany príslušných orgánov/subjektov, Prenajímateľ je povinný odsúhlasiť s Nájomcom podmienky a postup realizácie takýchto úprav.

Vyradenie Prenajatého vozňa z Nájomu

- 16.29 Prenajímateľ písomne oznámi Nájomcovi, že považuje náklady na údržbu alebo opravy konkrétneho Prenajatého vozňa, potrebné pre jeho riadnu, pravidelnú a bezpečnú prevádzku za výrazne neekonomické a neprimerané. Ak sa tak dohodne s Nájomcom, predmetný Prenajatý vozeň bude vyradený z Nájomu; táto skutočnosť sa potvrdí v písomnom dodatku k tejto Zmluve. Ak počet takto vyradených Prenajatých vozňov presiahne 1 % z celkového množstva Prenajatých vozňov v čase začatia doby Nájomu podľa tejto Zmluvy, Prenajímateľ je povinný poskytnúť Nájomcovi náhradný/é železničný/é vozeň/vozne zo zoznamu Železničných vozňov uvedeného v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Takéto železničný/é vozeň/vozne Prenajímateľ prenajme Nájomcovi za rovnakých podmienok ako sú uvedené v tejto Zmluve, a to na základe písomného dodatku k tejto Zmluve.

Zodpovednosť za poškodenie Prenajatých vozňov

- 16.30 Nájomca sa zaväzuje chrániť Prenajaté vozne pred poškodením alebo zničením. V prípade škody hroziacej Prenajatým vozňom sa Nájomca zaväzuje zakročiť na jej odvrátenie, spôsobom primeraným okolnostiam ohrozenia.

- 16.31 Škodu na Prenajatých vozňoch (vrátane škody spôsobenej Vyššou mocou, s výnimkami podľa bodu 16.32 tejto Zmluvy) znáša Nájomca, ibaže je preukázané, že škodu spôsobil Prenajímateľ alebo tretie osoby, ktorým Prenajímateľ umožnil prístup k Prenajatým vozňom.
- 16.32 Bez ohľadu na bod 16.31 tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli, že:
- 16.32.1 Prenajímateľ zodpovedá za akúkoľvek škodu vzniknutú na Prenajatých vozňoch **odo dňa** pristavenia Prenajatého vozňa Nájomcom podľa bodu 16.6 tejto Zmluvy za účelom vykonania Periodickej údržby a technickej kontroly I a jeho prevzatia Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) **až do** pristavenia Prenajatého vozňa Prenajímateľom alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) po vykonaní Periodickej údržby a technickej kontroly I podľa bodov 16.8 alebo 16.9 tejto Zmluvy a jeho prevzatia Nájomcom.
- 16.32.2 Prenajímateľ zodpovedá za akúkoľvek škodu vzniknutú na Prenajatých vozňoch **odo dňa** pristavenia Prenajatého vozňa Nájomcom za účelom opravy, ktorá má byť zabezpečená Prenajímateľom podľa bodu 16.11 tejto Zmluvy (bod 16.6 tejto Zmluvy sa aplikuje *mutatis mutandis*) a jeho prevzatia Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) **až do** pristavenia Prenajatého vozňa Prenajímateľom (alebo subjektom/osobou určenou Prenajímateľom) po vykonaní tejto opravy (body 16.8 a 16.9 tejto Zmluvy sa aplikujú *mutatis mutandis*) a jeho prevzatia Nájomcom.

Podnájom

- 16.33 Nájomca má právo dať Prenajaté vozne alebo ich časť do podnájmu ďalším fyzickým alebo právnickým osobám, na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa. Prenajímateľ je povinný udeliť Nájomcovi svoj písomný súhlas s takýmto podnájomom Prenajatých vozňov alebo ich časti bez zbytočného odkladu, pokiaľ neexistujú vážne dôvody, pre ktoré by nemohol takýto súhlas Nájomcovi poskytnúť. V prípade prenechania Prenajatých vozňov alebo ich časti do podnájmu, Nájomca zodpovedá voči Prenajímateľovi ako keby Prenajaté vozne užíval sám.

Umiestňovanie reklamy

- 16.34 Nájomca je oprávnený, na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa, umiestňovať na Prenajatých vozňoch reklamy Nájomcu alebo tretích osôb (umiestnenie nápisov, plagátov, reklamných tabúl a pod.). Prenajímateľ je povinný udeliť Nájomcovi svoj písomný súhlas podľa predchádzajúcej vety bez zbytočného odkladu, pokiaľ neexistujú vážne dôvody, pre ktoré by nemohol takýto súhlas Nájomcovi poskytnúť. Všetky náklady súvisiace s umiestnením, udržiavaním a odstránením takejto reklamy znáša Nájomca.

Spory s tretími osobami

16.35 Ak sa Nájomca v súvislosti s užívaním alebo podnájomom Prenajatých vozňov podľa tejto Zmluvy dostane do súdneho alebo iného konania s treťou osobou, alebo by takéto súdne alebo iné konanie hrozilo, bude o tom informovať Prenajímateľa. Prenajímateľ v takom prípade poskytne Nájomcovi alebo ním poverenej osobe všetky potrebné podklady, informácie a inú súčinnosť, ktoré bude Nájomca v súvislosti s Prenajatými vozňami rozumne požadovať za účelom ich použitia v súvislosti s takýmto súdnym alebo iným konaním v prospech Nájomcu. Nájomca je povinný nahradiť preukázateľné a účelne vynaložené náklady Prenajímateľa za účelom vyhotovenia kópií dokumentov požadovaných Nájomcom.

Ostatné práva a povinnosti

16.36 Prenajímateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nájomcu počas základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy, neprevedie vlastnícke právo, neprevedie alebo neposkytne užívacie právo k Prenajatým vozňom alebo ich časti na tretiu osobu, ani sa s treťou osobou nezlúči alebo nesplynie, nezaloží Prenajaté vozne alebo ich časť žiadnym spôsobom, nezaťaží ich žiadnym iným spôsobom akýmkoľvek právom tretej osoby a ani nevykoná žiadny úkon, ktorý by viedol alebo mohol viesť k dôsledkom stanoveným v tomto bode Zmluvy alebo akémukoľvek obmedzeniu Nájomcu užívať Prenajaté vozne alebo ich časť za podmienok stanovených touto Zmluvou. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu Prenajímateľ je oprávnený:

16.36.1 založiť Prenajaté vozne alebo ich časť v prospech Financujúceho subjektu;

16.36.2 založiť Prenajaté vozne alebo ich časť v prospech iného subjektu ako je Financujúci subjekt v prípade, ak sa Prenajímateľ v budúcnosti rozhodne prefinancovať akúkoľvek časť finančných prostriedkov poskytnutých mu Financujúcim subjektom za účelom zaplatenia Kúpnej ceny podľa tejto Zmluvy.

16.37 Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca zodpovedá za škodu vzniknutú v dôsledku nehodovej udalosti Prenajatých vozňov, ak:

(i) je preukázané, že nehodová udalosť bola spôsobená vadou Prenajatého vozňa/Prenajatých vozňov; a zároveň

(ii) Periodická údržba a technická kontrola I takeého Prenajatého vozňa/takých Prenajatých vozňov nebola ešte po Dni prevodu Prenajímateľom vykonaná, ibaže príslušná Periodická údržba a technická kontrola I Prenajatého vozňa/Prenajatých vozňov nebola Prenajímateľom vykonaná v dôsledku porušenia jeho povinností podľa tejto Zmluvy.

Zmluvné strany týmto výslovne prehlasujú, že dohoda Zmluvných strán uvedená v tomto bode Zmluvy predstavuje špeciálne dojednanie výlučne pre túto špecifickú

situáciu a nezakladá akúkoľvek zodpovednosť Predávajúceho/Nájomcu za vady Prenajatých vozňov nad rozsah zodpovednosti Predávajúceho/Nájomcu podľa bodov 7.1 až 7.4 tejto Zmluvy, body 7.1 až 7.4 tejto Zmluvy zostávajú dohodou Zmluvných strán uvedenou v tomto bode Zmluvy nedotknuté.

- 16.38 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, v dobrej viere, za účelom poskytnutia si vzájomnej pomoci a spolupráce pri realizácii a plnení tejto Zmluvy. Každá zo Zmluvných strán sa predovšetkým zaväzuje poskytnúť druhej Zmluvnej strane súčinnosť, ak to na účinné vykonávanie práv z tejto Zmluvy vyžadujú právne predpisy akéhokoľvek štátu alebo medzinárodnej organizácie a tiež sa zaväzuje poskytnúť druhej Zmluvnej strane na jej žiadosť všetky informácie a dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré sú nevyhnutné na realizáciu a plnenie tejto Zmluvy.
- 16.39 Nájomca sa zaväzuje oznámiť Prenajímateľovi akúkoľvek očakávanú alebo vzniknutú Zmenu kontroly akonáhle mu bude známy zámer akcionára Nájomcu vykonávať úkony, ktoré by mohli viesť k Zmene kontroly. Nájomca je taktiež povinný oboznámiť Prenajímateľa s ďalšími informáciami týkajúcimi sa identity subjektov, ktoré by mohli získať kontrolu nad Nájomcom, akonáhle to bude Nájomcovi známe. Nájomca nie je povinný oznámiť/sprístupniť identitu subjektov, ktoré by mohli získať kontrolu nad Nájomcom v prípade, ak je vo vzťahu k týmto subjektom viazaný záväzkom mlčanlivosti. Nájomca je však povinný Prenajímateľovi sprístupniť identitu subjektov, ktoré by mohli získať kontrolu nad Nájomcom, akonáhle zanikne záväzok mlčanlivosti voči týmto subjektom.
- 16.40 Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje oznámiť druhej Zmluvnej strane akúkoľvek zmenu údajov uvedených v záhlaví tejto Zmluvy.

ČLÁNOK 17

UKONČENIE NÁJMU

- 17.1 Nájom dojednaný na základe tejto Zmluvy zanikne a Zmluva v časti týkajúcej sa Nájomu skončí:
- 17.1.1 uplynutím doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy, na ktorú bol Nájom dojednaný, ak nedôjde k jej predĺženiu podľa bodu 13.2 tejto Zmluvy (prípadne podľa bodov 13.2 a 13.3 tejto Zmluvy);
 - 17.1.2 uplynutím Prvej predĺženej doby nájmu podľa bodu 13.2 tejto Zmluvy, ak nedôjde k jej predĺženiu podľa bodu 13.4 tejto Zmluvy;
 - 17.1.3 uplynutím Druhej predĺženej doby nájmu podľa bodu 13.4 tejto Zmluvy;
 - 17.1.4 písomnou dohodou Zmluvných strán o ukončení Nájomu ku dňu uvedenému v takejto dohode;

- 17.1.5 vo vzťahu k jednotlivému Prenajatému vozňu zánikom tohto Prenajatého vozňa alebo jeho vyradením podľa bodu 16.29 tejto Zmluvy alebo jeho vyradením podľa bodu 13.5 tejto Zmluvy;
 - 17.1.6 zánikom všetkých Prenajatých vozňov;
 - 17.1.7 písomnou výpoveďou podľa bodu 17.2, bodu 17.3, bodu 17.6.1, bodu 17.6.2.6 tejto Zmluvy;
 - 17.1.8 spôsobom podľa bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.5 tejto Zmluvy.
- 17.2 Prenajíateľ je oprávnený vypovedať časť Zmluvy týkajúcej sa Nájomu v prípade podstatného porušenia podmienok Nájomu zo strany Nájomcu. Za podstatné porušenie podmienok Nájomu zo strany Nájomcu Zmluvné strany považujú výlučne prípady, ak:
- 17.2.1 Nájomca je v omeškaní s plnením akéhokoľvek svojho finančného záväzku vyplývajúceho z tejto Zmluvy vo výške presahujúcej 2.000.000,- EUR o viac ako tridsať (30) dní po lehote splatnosti a Prenajíateľ ho po tejto lehote písomne upozornil na možnosť výpovede a poskytol mu dodatočnú tridsaťdňovú (30)-dňovú lehotu, v rámci ktorej Nájomca svoj splatný dlh voči Prenajíateľovi neuhradil;
 - 17.2.2 Nájomca užíva viac ako 5% Prenajatých vozňov v hrubom rozpore s touto Zmluvou a Nájomca nevykoná nápravu takéhoto konania v lehote tridsať (30) dní od doručenia písomného oznámenia Prenajíateľa upozorňujúceho Nájomcu na možnosť výpovede.
- 17.3 Nájomca je oprávnený vypovedať časť Zmluvy týkajúcej sa Nájomu len v prípade podstatného porušenia podmienok Nájomu zo strany Prenajíateľa. Za podstatné porušenie podmienok Nájomu zo strany Prenajíateľa Zmluvné strany považujú výlučne prípady, ak:
- 17.3.1 Prenajíateľ poruší svoju povinnosť vyplývajúcu mu z bodu 16.36 tejto Zmluvy;
 - 17.3.2 Nájomca nemôže užívať viac ako 25% Prenajatých vozňov na účel a spôsobom podľa tejto Zmluvy výlučne z dôvodov, za ktoré zodpovedná Prenajíateľ podľa tejto Zmluvy po dobu dlhšiu ako tridsať (30) dní, po uplynutí ktorej Nájomca o tom informuje Prenajíateľa, špecifikuje nemožnosť užívania, upozorní Prenajíateľa na možnosť výpovede (všetko v písomnej forme) a poskytne Prenajíateľovi dodatočnú šesťdesiat (60)-dňovú lehotu na nápravu, v rámci ktorej však Prenajíateľ nápravu nezabezpečí. Pre vylúčenie pochybností, v prípade Vyššej moci nie je Nájomca oprávnený vypovedať časť Zmluvy týkajúcu sa Nájomu podľa tohto bodu 17.3.2 tejto Zmluvy;

- 17.3.3 Prenajímateľ je v omeškaní s plnením akéhokoľvek svojho finančného záväzku vyplývajúceho z tejto Zmluvy vo výške presahujúcej 200.000,- EUR o viac ako šesťdesiat (60) dní a Nájomca ho po tejto lehote písomne upozornil na možnosť výpovede a poskytol mu dodatočnú tridsať (30)-dňovú lehotu, v rámci ktorej Prenajímateľ svoj splatný dlh voči Nájomcovi neuhradil;
- 17.4 Výpoveď podľa bodov 17.2 a 17.3.3 tejto Zmluvy nadobúda účinnosť momentom uplynutia výpovednej lehoty. Výpovedná lehota je dva (2) mesiace, s výnimkou výpovede z dôvodu uvedeného v bode 17.2.1 tejto Zmluvy, kedy je výpovedná lehota desať (10) dní. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej Zmluvnej strane.
- 17.5 V prípade výpovede podľa bodov 17.3.1 a 17.3.2 tejto Zmluvy sa Zmluva v časti týkajúcej sa Nájomu skončí momentom doručenia písomnej výpovede Prenajímateľovi, a to s účinkami ako sú uvedené v bodoch 19.6 až 19.8 tejto Zmluvy.
- 17.6 Ak nastane Zmena kontroly bez toho, aby Nájomca obdržal predchádzajúci Súhlas COC, bude sa to považovať za porušenie tejto Zmluvy (ďalej len „**Porušenie COC**“). V prípade Porušenia COC, je Prenajímateľ oprávnený vybrať si a vykonať úkony podľa bodu 17.6.1 nižšie alebo alternatívne podľa bodu 17.6.2 nižšie, čo môže viesť k ukončeniu tejto Zmluvy alebo jej časti týkajúcej sa Nájomu:

Scenár A

- 17.6.1 V lehote tridsať (30) dní od doručenia písomnej výzvy Prenajímateľa doručenej Nájomcovi (ďalej len „**Výzva na Scenár A**“), je Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi depozit na Nájomné za všetky Prenajaté vozne na celú zostávajúcu časť základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy (ďalej len „**Depozit**“). Pre účely výpočtu výšky Depozitu sa Zmluvné strany dohodli, že sa použije suma denného Nájomného za Prenajaté vozne aplikovateľná v čase doručenia Výzvy na Scenár A, ktorá bude ďalej zvyšovaná ročne o 2% až do konca základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, Depozit vypočítaný podľa predchádzajúcej vety bude zvýšený tak, že bude zahŕňať aj príslušnú DPH. Prenajímateľ je povinný v lehote tridsať (30) dní od ukončenia Nájomu uplynutím základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy pripraviť konečné vyúčtovanie obsahujúce skutočnú výšku Nájomného, ktoré by malo byť uhradené podľa tejto Zmluvy (ďalej len „**Skutočné Nájomné pre Scenár A**“). V lehote tridsať (30) dní od doručenia konečného vyúčtovania podľa predchádzajúcej vety, je (i) Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi rozdiel medzi Skutočným Nájomným pre Scenár A a zaplateným Depozitom v prípade, ak je výška Skutočného Nájomného pre Scenár A vyššia ako zaplatený Depozit, alebo (ii) Prenajímateľ povinný zaplatiť Nájomcovi rozdiel medzi Skutočným Nájomným pre Scenár A a zaplateným Depozitom v prípade, ak je Skutočné Nájomné pre Scenár A nižšie ako zaplatený Depozit. Pre vylúčenie

akejkoľvek pochybnosti Zmluvné strany výslovne uvádzajú, že v prípade ak Nájom skončí skôr ako uplynutím základnej 8-ročnej doby Nájmu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy, právo Nájomcu na vrátenie alikvótnej časti zaplateného Depozitu s ohľadom na skutočné trvanie doby Nájmu nie je žiadnym spôsobom dotknuté.

Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že doručením Výzvy na Scenár A sa ustanovenia bodov 13.2 až 13.6 tejto Zmluvy prestanú aplikovať a doba Nájmu uplynie na konci základnej 8-ročnej doby Nájmu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej výslovne dohodli, že úplným a riadnym zaplatením Depozitu Nájomcom, sa Porušenie COC bude považovať za napravené, v dôsledku čoho Prenajímateľ nebude mať žiadne ďalšie nároky vyplývajúce z Porušenia COC.

V prípade, ak Nájomca poruší svoju povinnosť zaplatiť Depozit podľa bodu 17.6.1 tejto Zmluvy v lehote tridsať (30) dní od doručenia Výzvy na Scenár A, je Prenajímateľ oprávnený vypovedať Zmluvu v časti týkajúcej sa Nájmu, pričom takáto výpoveď nadobudne účinnosť momentom doručenia písomnej výpovede Nájomcovi. V prípade takejto výpovede Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu, bude Prenajímateľ oprávnený požadovať od Nájomcu a Nájomca bude v takom prípade povinný zaplatiť zmluvnú pokutu v rovnakej výške ako je Depozit, ako dôsledok Porušenia COC a dôsledok porušenia povinnosti Nájomcu zaplatiť Depozit podľa bodu 17.6.1 tejto Zmluvy. Zmluvné strany potvrdzujú, že hlavným dôvodom zmluvnej pokuty je umožniť Prenajímateľovi uspokojiť Financujúci subjekt, vzhľadom k tomu, že Porušenie COC a porušenie povinnosti Nájomcu zaplatiť Depozit podľa bodu 17.6.1 tejto Zmluvy môže mať za následok default úveru poskytnutého Financujúcim subjektom.

Pre vylúčenie akejkoľvek pochybnosti sa Zmluvné strany výslovne dohodli, že Prenajímateľ nie je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej Porušením COC a spôsobenej porušením povinnosti Nájomcu zaplatiť Depozit podľa tohto bodu 17.6.1 tejto Zmluvy, alebo spôsobenej ktorýmkoľvek z nich samostatne. Právo Prenajímateľa na zaplatenie zmluvnej pokuty ako dôsledok Porušenia COC a dôsledok porušenia povinnosti Nájomcu zaplatiť Depozit podľa bodu 17.6.1 tejto Zmluvy nie je dotknuté dohodou Zmluvných strán uvedenou v predchádzajúcej vete.

ALEBO

Scenár B

17.6.2 V prípade, ak nastane Porušenie COC, môže Prenajímateľ kedykoľvek doručiť Nájomcovi oznámenie, že Prenajímateľ iniciuje postup podľa bodu 17.6.2 tejto Zmluvy (ďalej len „**Výzva na Scenár B**“), pričom v takom prípade sú Zmluvné strany povinné postupovať nasledovne:

- 17.6.2.1 V lehote sedem (7) dní od doručenia Výzvy na Scenár B je Nájomca povinný doručiť Prenajímateľovi zoznam všetkých Prenajatých vozňov existujúcich v čase doručenia Výzvy na Scenár B, ktoré majú byť vrátené Nájomcovi (v tomto bode 17.6.2 tejto Zmluvy ďalej len „**Predmet vrátenia**“).
- 17.6.2.2 V lehote tridsať (30) dní od doručenia Výzvy na Scenár B, (i) Zmluvné strany uzatvoria zmluvu o vinkulovanom účte s Financujúcim subjektom vybratým Prenajímateľom vo forme a s obsahom uspokojivom pre Prenajímateľa (ďalej len „**Zmluva o vinkulovanom účte pre Scenár B**“) a (ii) Nájomca zloží na vinkulovaný účet v súlade so Zmluvou o vinkulovanom účte pre Scenár B sumu protihodnoty za Predmet vrátenia vypočítanú podľa Prílohy č. 15 (vrátane DPH, ak sa má uplatňovať v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty, v znení neskorších predpisov) (ďalej len „**Protihodnota podľa Scenáru B**“).
- 17.6.2.3 V lehote tridsať (30) dní od splnenia povinností podľa bodu 17.6.2.2 tejto Zmluvy, (i) Prenajímateľ odovzdá Predmet vrátenia Nájomcovi, a to v dňoch, kedy sa predmetné Prenajaté vozne budú nachádzať na území Slovenskej republiky a Zmluvné strany podpíšu preberací protokol potvrdzujúci odovzdanie Predmetu vrátenia uspokojivý pre Prenajímateľa, na základe ktorého Nájomca prevezme Predmet vrátenia v stave ako stojí a leží (ďalej len „**Preberací protokol pre Scenár B**“) a (ii) Prenajímateľ vráti Nájomcovi všetky Dokumenty týkajúce sa Predmetu vrátenia, ktoré Prenajímateľ dostal od Nájomcu.
- 17.6.2.4 Po obdržaní Preberacieho protokolu pre Scenár B, avšak najneskôr do 30 dní odo dňa zloženia Protihodnoty podľa Scenáru B, Financujúci subjekt, konajúci ako agent pre vinkulovaný účet podľa Zmluvy o vinkulovanom účte pre Scenár B, uvoľní Protihodnotu podľa Scenáru B Prenajímateľovi v súlade so Zmluvou o vinkulovanom účte pre Scenár B.
- 17.6.2.5 Obdržaním Protihodnoty podľa Scenáru B Prenajímateľom, (i) Nájomca nadobudne vlastnícke právo k Predmetu vrátenia, (ii) Zmluva vo vzťahu k Predmetu vrátenia sa bude považovať za ukončenú vzájomnou dohodou Zmluvných strán a všetky ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán vo vzťahu k Predmetu vrátenia vyplývajúce z alebo súvisiace so Zmluvou sa budú považovať za vysporiadané.
- 17.6.2.6 Ak Nájomca poruší akúkoľvek svoju povinnosť vyplývajúcu z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy a Prenajímateľ neobdrží Protihodnotu podľa Scenáru B ani v lehote troch (3) mesiacov od doručenia Výzvy na Scenár B, je Prenajímateľ oprávnený

vypovedať Zmluvu v časti týkajúcej sa Nájmu, pričom takáto výpoveď nadobudne účinnosť momentom doručenia písomnej výpovede Nájomcovi. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, v takom prípade dôjde k ukončeniu len Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu a Prenajímateľovi zostane vlastnícke právo k Predmetu vrátenia. V takom prípade ukončenia Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu je Prenajímateľ oprávnený požadovať od Nájomcu a Nájomca je v takom prípade povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške vypočítanej podľa Prílohy č. 16, ako dôsledok Porušenia COC a porušenia akejkoľvek z povinností Nájomcu vyplývajúcich z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy.

Zmluvné strany potvrdzujú, že hlavným dôvodom zmluvnej pokuty je umožniť Prenajímateľovi uspokojiť Financujúci subjekt, vzhľadom k tomu, že Porušenie COC a porušenie akejkoľvek z povinností Nájomcu vyplývajúcich z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy môže mať za následok default úveru poskytnutého Financujúcim subjektom.

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Prenajímateľ nie je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej Porušením COC a spôsobenej porušením akejkoľvek z povinností Nájomcu vyplývajúcich z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy, alebo spôsobenej ktorýmkoľvek z nich samostatne. Právo Prenajímateľa na zaplatenie zmluvnej pokuty ako dôsledok Porušenia COC a/alebo dôsledok porušenia akejkoľvek z povinností Nájomcu vyplývajúcich z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy nie je dotknuté dohodou Zmluvných strán uvedenou v predchádzajúcej vete.

17.6.2.7 Zmluvné strany sa ďalej výslovne dohodli, že riadnym splnením všetkých povinností Nájomcu vyplývajúcich z bodov 17.6.2.1 až 17.6.2.3 tejto Zmluvy, sa Porušenie COC bude považovať za napravené, v dôsledku čoho Prenajímateľ nebude mať žiadne ďalšie nároky vyplývajúce z Porušenia COC.

17.7 V prípade ukončenia Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu podľa bodu 17.2.1 a bodu 17.2.2 tejto Zmluvy je Prenajímateľ oprávnený požadovať od Nájomcu a Nájomca je v takom prípade povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške vypočítanej podľa Prílohy č. 17, ako dôsledok porušenia povinnosti uvedenej v bode 17.2.1 a bode 17.2.2 tejto Zmluvy Nájomcom. Zmluvné strany potvrdzujú, že hlavným dôvodom zmluvnej pokuty je umožniť Prenajímateľovi uspokojiť Financujúci subjekt, vzhľadom k tomu, že porušenie povinnosti uvedenej v bode 17.2.1 a bode 17.2.2 tejto Zmluvy Nájomcom môže mať za následok default úveru poskytnutého Financujúcim subjektom.

- 17.8 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Zmluvné strany výslovne dohodli a výslovne potvrdzujú, že pre účely ukončenia Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu podľa bodov 17.1.5, 17.1.6, 17.2, 17.6.1 a 17.6.2 tejto Zmluvy nie sú časť Zmluvy týkajúca sa Nájmu a časť Zmluvy týkajúca sa Prevodu vzájomne závislé podľa paragrafu 275 Obchodného zákonníka a ani závislé podľa bodu 19.5 a/alebo 19.6 tejto Zmluvy a ukončením len Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu, časť Zmluvy týkajúca sa Prevodu zostane naďalej platná, pričom ustanovenia bodov 19.5, 19.6 a 19.8 tejto Zmluvy sa nepoužijú.

ČLÁNOK 18

VRÁTENIE PRENAJATÝCH VOZŇOV PRI SKONČENÍ NÁJMU PODĽA BODOV 17.1.1 AŽ 17.1.4, 17.2, 17.3.3, 17.6.1 A 17.6.2.6 TEJTO ZMLUVY

- 18.1 Nájomca je povinný najneskôr do šesťdesiat (60) dní odo dňa skončenia Nájmu podľa bodov 17.1.1 až 17.1.4, 17.2, 17.3.3, 17.6.1 a 17.6.2.6 tejto Zmluvy odovzdať Prenajímateľovi Prenajaté vozne v stave spôsobilom na pravidelnú a bezpečnú prevádzku a bez násilného poškodenia podľa V 62 - Prevádzkovo technického predpisu pre železničné vozne, po vykonaní všetkých Periodických údržieb a technických kontrol II, ktoré mali byť vykonané Nájomcom pred dňom skončenia Nájmu podľa tejto Zmluvy. Ďalej sa Zmluvné strany dohodli, že Nájomca je povinný odovzdať Prenajaté vozne typu Zxx (cisternové Prenajaté vozne) Prenajímateľovi prázdne, vyčistené a vyparené. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ďalšieho užívania cisternových Prenajatých vozňov Prenajímateľom pre rovnaký substrát ako počas Nájmu, Nájomca odovzdá cisternové Prenajaté vozne prázdne, ale takéto Prenajaté vozne nemusia byť vyčistené a vyparené, a to na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa. O odovzdaní Prenajatých vozňov Prenajímateľovi sa vyhotoví písomný protokol; písomný protokol bude podpísaný oboma Zmluvnými stranami. V protokole o vrátení Prenajatých vozňov Zmluvné strany uvedú popis stavu Prenajatých vozňov a zhodnotenie, či stav Prenajatých vozňov zodpovedá stavu podľa prvej vety bodu 18.1 tejto Zmluvy (respektíve tiež či zodpovedá stavu podľa druhej alebo tretej vety tohto bodu 18.1 tejto Zmluvy, podľa okolností prípadu). Prenajímateľ sa zaväzuje neodmietnuť prevzatie ktoréhokoľvek z Prenajatých vozňov bez vážneho a rozumného dôvodu. Prenajímateľ súhlasí s tým, že nemá žiadne iné nároky a nie je oprávnený si uplatniť akýkoľvek nárok týkajúci sa stavu Prenajatých vozňov iný ako je upravený v tomto bode 18.1 tejto Zmluvy (pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že právo Prenajímateľa uplatniť si taký nárok týkajúci sa stavu Prenajatých vozňov nie je obmedzené len na čas prevzatia príslušného Prenajatého vozňa). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, podmienky týkajúce sa stavu Prenajatých vozňov podľa prvej vety tohto bodu 18.1 tejto Zmluvy sa neaplikujú v prípade, ak je Prenajatý vozeň vracaný Prenajímateľovi podľa bodov 13.5 alebo 16.29 tejto Zmluvy.
- 18.2 V prípade, ak stav Prenajatých vozňov nebude zodpovedať stavu podľa prvej vety bodu 18.1 tejto Zmluvy (respektíve tiež stavu podľa druhej alebo tretej vety v bode 18.1 tejto Zmluvy, podľa okolností prípadu), Nájomca je povinný dať Prenajaté vozne

- v primeranej dobe a na svoje náklady do stavu zodpovedajúceho stavu podľa prvej vety v bode 18.1 tejto Zmluvy (respektíve tiež stavu podľa druhej alebo tretej vety v bode 18.1 tejto Zmluvy, podľa okolností prípadu), ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 18.3 Zmluvné strany sa dohodli, že napriek ukončeniu Nájmu sa podmienky Nájmu podľa Zmluvy, vrátane platenia Nájomného, budú naďalej aplikovať na ktorýkoľvek z Prenajatých vozňov až do jeho skutočného vrátenia Prenajímateľovi. Zaplatením Nájomného podľa predchádzajúcej vety zanikajú všetky nároky Prenajímateľa z titulu vrátenia bezdôvodného obohatenia počas doby, kedy Nájomca užíval Prenajaté vozne aj po skončení Nájmu podľa tejto Zmluvy. Ak Nájomca nevráti Prenajaté vozne v lehote stanovenej v bode 18.1 tejto Zmluvy, Prenajímateľ si môže namiesto zaplatenia plnenia podľa prvej vety tohto bodu 18.3 tejto Zmluvy voči Nájomcovi uplatňovať zaplatenie zmluvnej pokuty, ktorej výška sa určí ako dvojnásobok výšky Nájomného za nevrátené Prenajaté vozne vypočítaná od 61. dňa po skončení Nájmu až do ich skutočného vrátenia Prenajímateľovi. Zaplatením zmluvnej pokuty Prenajímateľovi zanikajú všetky nároky Prenajímateľa z titulu vrátenia bezdôvodného obohatenia počas doby, kedy Nájomca užíval Prenajaté vozne aj po skončení Nájmu podľa tejto Zmluvy.
- 18.4 Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ je pri vrátení Prenajatých vozňov povinný uhradiť Nájomcovi zhodnotenie Prenajatých vozňov v dôsledku úprav Prenajatých vozňov vykonaných Nájomcom, ak:
- 18.4.1 predmetné úpravy Prenajatých vozňov boli vykonané Nájomcom podľa bodu 16.25 tejto Zmluvy a tvoria pevnú súčasť Prenajatých vozňov; alebo
- 18.4.2 predmetné úpravy Prenajatých vozňov boli vykonané Nájomcom podľa bodu 16.28 tejto Zmluvy.
- 18.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade úprav Prenajatých vozňov, ktoré boli vykonané Nájomcom v súlade s bodom 16.25 tejto Zmluvy a netvoria pevnú súčasť Prenajatých vozňov, Prenajímateľ je povinný uhradiť Nájomcovi zhodnotenie Prenajatých vozňov v dôsledku takto vykonaných úprav, ibaže požiada Nájomcu o odstránenie predmetných úprav Prenajatých vozňov.
- 18.6 Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, pre účely bodov 18.4 a 18.5 tejto Zmluvy je výška zhodnotenia Prenajatých vozňov, ktorú je Prenajímateľ povinný zaplatiť Nájomcovi najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa skončenia Nájmu podľa bodov 17.1.1 až 17.1.4, 17.2, 17.3.3, 17.6.1 a 17.6.2.6 tejto Zmluvy minimálne výška zostatkovej hodnoty takéhoto zhodnotenia Prenajatých vozňov.
- 18.7 V prípade ukončenia Zmluvy v časti týkajúcej sa Nájmu podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy, ktoré nebolo spôsobené skutočnosťami, za ktoré zodpovedá Prenajímateľ podľa tejto Zmluvy, je Nájomca povinný v lehote tridsať (30) dní od ukončenia podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy (A) zabezpečiť bezodplatný

prevod náhradného železničného vozňa rovnakého typu a v zásade v podobnom stave (minimálne v stave ako sa vyžaduje podľa bodu 18.1 tejto Zmluvy) ako bol Prenajatý vozeň, vo vzťahu ku ktorým bol Nájom ukončený podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy (ďalej len „Náhradný vozeň“) do vlastníctva Prenajímateľa a (B) súčasne sa tento Náhradný vozeň stane predmetom Nájomu za rovnakých podmienok ako podľa tejto Zmluvy a (C) zaplatí Prenajímateľovi kompenzačný poplatok za každý Prenajatý vozeň, vo vzťahu ku ktorému bola Zmluva v časti týkajúcej sa Nájomu ukončená podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy, vypočítaný ako suma Nájomného, ktoré by Nájomca bol inak povinný platiť Prenajímateľovi za takýto Prenajatý vozeň odo dňa ukončenia Nájomu podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy až do prevodu Náhradného vozňa v súlade s písm. (A) tejto vety. V prípade, ak Nájomca nesplní svoje povinnosti podľa predchádzajúcej vety, je Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi kompenzačný poplatok za každý Prenajatý vozeň, vo vzťahu ku ktorému bola Zmluva v časti týkajúcej sa Nájomu ukončená podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy, vypočítaný ako súčet (i) skutočnej výšky Nájomného (bez akýchkoľvek úprav nájomného od dátumu ukončenia podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy), ktorú by Nájomca inak bol povinný platiť Prenajímateľovi za Prenajaté vozne až do konca základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy, (ii) zostatkovej hodnoty toho konkrétneho Prenajatého vozňa uvedenej v účtovníctve Prenajímateľa ku dňu ukončenia Nájomu podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy vo vzťahu k predmetnému Prenajatému vozňu a vypočítanej k poslednému dňu základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy a (iii) zostatkovej hodnoty Periodickej údržby a technických kontrol I vo vzťahu k takémuto Prenajatému vozňu uvedenej v účtovníctve Prenajímateľa ku dňu ukončenia Nájomu podľa bodu 17.1.5 a/alebo 17.1.6 tejto Zmluvy vo vzťahu k predmetnej Periodickej údržbe a technickým kontrolám I vypočítanej k poslednému dňu základnej 8-ročnej doby Nájomu podľa bodu 13.1 tejto Zmluvy.

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, tento bod 18.7 tejto Zmluvy sa nepoužije v prípade vyradenia Prenajatého vozňa z Nájomu podľa bodov 16.29 alebo 13.5 tejto Zmluvy.

ČASŤ IV

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 19

UKONČENIE ZMLUVY A ZÁVISLOSŤ TRANSAKCIÍ PREDPOKLADANÝCH ZMLUVOU

- 19.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po neskoršom z nasledujúcich dní: (i) dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií)

- v znení neskorších predpisov; alebo (ii) dni uloženia tejto Zmluvy a Znaleckého posudku do zbierky listín obchodného registra v súlade s § 59a Obchodného zákonníka.
- 19.2 Pokiaľ nie je výslovne uvedené v tejto Zmluve inak, žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená jednostranne ukončiť túto Zmluvu akoukoľvek formou alebo od nej odstúpiť. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno ukončiť len:
- 19.2.1 písomnou dohodou oboch Zmluvných strán;
- 19.2.2 odstúpením od Zmluvy zo strany Predávajúceho výlučne v prípade, ak Kupujúci nezaplatí celú Kúpnu cenu podľa bodu 5.1 tejto Zmluvy spôsobom a za podmienok uvedených v bode 5.3 tejto Zmluvy najneskôr do 31.10.2015;
- 19.2.3 odstúpením od Zmluvy zo strany ktorejkoľvek zo Zmluvných strán výlučne v prípade, ak Deň prevodu nenastane najneskôr do 31.10.2015;
- 19.2.4 postupom podľa mechanizmu uvedeného v bodoch 17.6.2.1 až 17.6.2.5 tejto Zmluvy.
- 19.3 Účinnosť odstúpenia podľa bodov 19.2.2 a 19.2.3 tejto Zmluvy nastáva momentom doručenia písomného odstúpenia od tejto Zmluvy druhej Zmluvnej strane.
- 19.4 Zmluvné strany sú si vedomé, že táto Zmluva v sebe obsahuje dva zmluvné typy, a to kúpnu zmluvu podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka, ktorej predmetom je odplatný prevod Železničných vozňov z Predávajúceho na Kupujúceho a zmluvu o nájme dopravného prostriedku podľa § 630 a nasl. Obchodného zákonníka, ktorej predmetom je odplatný nájom Prenajatých vozňov Prenajímateľa Nájomcovi.
- 19.5 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že zmluva o nájme dopravného prostriedku obsiahnutá v tejto Zmluve, t.j. ustanovenia tejto Zmluvy upravujúce Nájom (ďalej len „**Nájomná zmluva**“) je závislá od kúpnej zmluvy obsiahnutej v tejto Zmluve, t.j. od ustanovení tejto Zmluvy upravujúcich Prevod (ďalej len „**Kúpna zmluva**“). Zmluvné strany sa preto dohodli a prehlasujú, že trvanie a existencia Nájomnej zmluvy je závislá na trvaní a existencii Kúpnej zmluvy a ukončením alebo neplatnosťou Kúpnej zmluvy Nájomná zmluva zaniká s účinkami *ex tunc*.
- 19.6 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Kúpna zmluva je závislá na Nájomnej zmluve v prípadoch (a iba v týchto prípadoch), keď (i) Nájomná zmluva je ukončená podľa bodov 17.3.1 alebo 17.3.2 tejto Zmluvy; alebo (ii) Nájomná zmluva je alebo sa stane neplatnou. Zmluvné strany sa preto dohodli a prehlasujú, že ukončením Nájomnej zmluvy podľa bodov 17.3.1 alebo 17.3.2 tejto Zmluvy alebo neplatnosťou Nájomnej zmluvy sa Kúpna zmluva zrušuje s účinkami *ex tunc*.
- 19.7 Ukončenie tejto Zmluvy podľa bodu 19.2 tejto Zmluvy, skončenie Nájomu podľa bodu 17.1 tejto Zmluvy, neplatnosť Kúpnej zmluvy, a/alebo neplatnosť Nájomnej zmluvy

nemá žiaden vplyv na platnosť a účinnosť článkov 2, 17, 18, 19, 21, 22, 23 a 25 tejto Zmluvy.

19.8 Zmluvné strany sa ďalej výslovne dohodli, že v ktoromkoľvek z nasledujúcich prípadov:

- (i) Kúpna zmluva je alebo sa stane neplatnou a Nájomná zmluva sa stane neplatnou s účinkami *ex tunc* z dôvodu vzájomnej závislosti týchto zmlúv podľa bodu 19.5 tejto Zmluvy; a/alebo
- (ii) Nájomná zmluva je ukončená podľa bodov 17.3.1 alebo 17.3.2 tejto Zmluvy a Kúpna zmluva je zrušená s účinkami *ex tunc* z dôvodu vzájomnej závislosti týchto zmlúv podľa bodu 19.6 tejto Zmluvy; a/alebo
- (iii) Nájomná zmluva je alebo sa stane neplatnou a Kúpna zmluva je zrušená s účinkami *ex tunc* z dôvodu vzájomnej závislosti týchto zmlúv podľa bodu 19.6 tejto Zmluvy;

práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z neplatnosti, zániku a/alebo zrušenia Kúpnej zmluvy a vyplývajúce z neplatnosti, zániku a/alebo zrušenia Nájomnej zmluvy budú vysporiadané v plnom rozsahu splnením všetkých nasledujúcich podmienok:

19.8.1 Vo vzťahu ku Kúpnej zmluve:

19.8.1.1 Kupujúci vráti Predávajúcemu (i) všetky Prenajaté vozne ktoré budú v čase vysporiadania predmetom Nájomu; a (ii) všetky Neprenajaté vozne, ktoré budú v čase vysporiadania existovať najmenej ako Vozňová jednotka a budú v danom čase v dispozícii Kupujúceho (ďalej len „**Predmet vrátenia**“), a to v primeranej lehote určenej Predávajúcim. Na vylúčenie pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že Kupujúci nebude za žiadnych okolností povinný na plnenie akýchkoľvek svojich povinností podľa bodov 19.8.1.1 a 19.8.1.2 tejto Zmluvy predtým, ako bude v plnom rozsahu zo strany Predávajúceho Kupujúceho uhradená Protihodnota (ako je táto definovaná v bode 19.8.1.3 tejto Zmluvy) alebo suma podľa bodu 19.8.1.4 tejto Zmluvy.

19.8.1.2 Kupujúci vráti Predávajúcemu všetky dokumenty vzťahujúce sa k Predmetu vrátenia, najmenej v rozsahu dokumentov ako boli odovzdané Predávajúcim Kupujúcemu, aktualizované ku dňu ich odovzdania podľa bodu 19.8.1.1 tejto Zmluvy, a to v primeranej lehote určenej Predávajúcim.

19.8.1.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak nastane ktorákoľvek situácia uvedená v bode 19.8 písm. (i) alebo (iii)

tejto Zmluvy, Predávajúci je povinný vrátiť Kupujúcemu časť Kúpnej ceny zodpovedajúcu Predmetu vrátenia (ďalej len „**Protihodnota**“). Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť Predávajúceho podľa predchádzajúcej vety sa na účely tejto Zmluvy považuje za splnenú zaplatením Protihodnoty vo výške súčtu hodnôt/cien železničných vozňov tvoriacich Predmet vrátenia tak, ako sú tieto uvedené v Znaleckom posudku. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany týmto prehlasujú a potvrdzujú, že pre účely uvedenej situácie sa dohodli na takejto sume Protihodnoty bez ohľadu na skutočnú hodnotu Predmetu vrátenia. Zmluvné strany prehlasujú, že zaplatenie Protihodnoty vo výške stanovenej v druhej vete tohto bodu Zmluvy sa bude považovať za spravodlivé vysporiadanie Zmluvných strán vo vzťahu k splneniu povinnosti vrátiť časť Kúpnej ceny zodpovedajúcej Predmetu vrátenia. Protihodnota bude splatná do desiatich (10) Pracovných dní po doručení žiadosti Kupujúceho Predávajúcemu.

19.8.1.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak nastane situácia uvedená v bode 19.8 písm. (iii) tejto Zmluvy, výška sumy bezdôvodného obohatenia zodpovedajúca Predmetu vrátenia bude vypočítaná a uhradená podľa Prílohy č. 18 tejto Zmluvy, a to za podmienok uvedených v tomto bode 19.8.1.4 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že takáto povinnosť Predávajúceho vrátiť bezdôvodné obohatenie sa bude považovať za splnenú v plnom rozsahu po zaplatení sumy:

- (i) určenej podľa Prílohy č. 18, pričom zostatok podľa písm. A a B Prílohy č. 18 sa vypočíta ku dňu, v ktorom Financujúci subjekt: (a) písomne vyhlási default Úverovej zmluvy, a to z dôvodu situácie uvedenej v bode 19.8 písm. (iii) tejto Zmluvy a (b) takéto písomné vyhlásenie defaultu preukázateľne zašle Kupujúcemu prostredníctvom Slovenskej pošty a.s.; a
- (ii) zníženej o všetky nároky Financujúceho subjektu a akcionárov Kupujúceho vzniknutých výlučne z dôvodu porušenia povinností Kupujúceho splniť riadne a včas jeho záväzky voči Financujúcemu subjektu a/alebo akcionárom Kupujúceho, ktoré majú vplyv na sumu zostatkov, ale to iba za predpokladu, že nesplnenie povinností Kupujúceho nebolo zapríčinené okolnosťami spôsobenými Predávajúcim.

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že suma špecifikovaná

v Prílohe č. 18 tejto Zmluvy sa v priebehu času mení v závislosti od plnenia príslušných záväzkov Kupujúceho voči Financujúcemu subjektu a/alebo akcionárom Kupujúceho. Suma bezdôvodného obohatenia podľa bodu 19.8.1.4 tejto Zmluvy bude splatná a uhradená v lehote desiatich (10) Pracovných dní po doručení žiadosti Kupujúceho Predávajúcemu.

19.8.1.5 Ďalšie nároky Predávajúceho voči Kupujúcemu na zaplatenie finančnej kompenzácie vzťahujúcej sa na Neprenajaté vozne nezahrnuté v Predmete vrátenia a nároky Kupujúceho voči Predávajúcemu na vrátenie časti Kúpnej ceny/bezdôvodného obohatenia adekvátneho vo vzťahu k Neprenajatým vozňom nezahrnutým do Predmetu vrátenia prestanú existovať na základe ich vzájomného započítania.

19.8.1.6 Predávajúci podá žiadosť o zápis zmeny vlastníka železničných vozňov tvoriacich Predmet vrátenia v Národnom registri vozidiel. Náklady súvisiace so zápisom zmeny vlastníctva k Prenajatým vozňom v Národnom registri vozidiel budú znášať Zmluvné strany rovnakým dielom. Náklady súvisiace so zápisom zmeny vlastníctva k Neprenajatým vozňom v Národnom registri vozidiel bude znášať v plnej výške Kupujúci.

19.8.1.7 Dohoda Zmluvných strán vzťahujúca sa k vzájomnému vysporiadaniu z Kúpnej zmluvy pre prípad neplatnosti Nájomnej zmluvy a zrušenia Kúpnej zmluvy s účinkami *ex tunc* z dôvodu ich vzájomnej závislosti podľa bodu 19.6 tejto Zmluvy obsiahnutá v bodoch 19.8.1.1, 19.8.1.2, 19.8.1.4 až 19.8.1.6 a v Prílohe č. 18 tejto Zmluvy predstavuje ucelenú úpravu a akékoľvek z uvedených ustanovení je neoddeliteľné od ostatných uvedených ustanovení. Neplatnosť akéhokoľvek z uvedených ustanovení upravujúcich podmienky vzájomného vysporiadania Zmluvných strán vo vzťahu ku Kúpnej zmluve v takejto situácii bude mať za následok neplatnosť všetkých ustanovení obsiahnutých v bodoch 19.8.1.1, 19.8.1.2, 19.8.1.4 až 19.8.1.6 a v Prílohe č. 18 tejto Zmluvy. Úprava tohto bodu 19.8.1.7 tejto Zmluvy má prednosť pred prvou vetou bodu 25.6 tejto Zmluvy. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností, bod 25.7 tejto Zmluvy zostáva nedotknutý.

19.8.2 Vo vzťahu k Nájomnej zmluve:

19.8.2.1 Výška pohľadávky Nájomcu voči Prenajímateľovi na vrátenie Nájomného zaplateného Nájomcom v zmysle tejto Zmluvy a výška pohľadávky Prenajímateľa voči Nájomcovi na zaplatenie

bezodôvodného obohatenia sa budú považovať za rovnaké, a preto zaniknú v plnom rozsahu vzájomným započítaním, nakoľko:

(i) Zmluvné strany sa dohodli a prehlasujú, že výška Nájomného dohodnutá Zmluvnými stranami predstavuje bežné nájomné v danom mieste a čase. Pre účely vysporiadania sa výška Nájomného dohodnutá Zmluvnými stranami považuje za spravodlivú vzhľadom na všetky okolnosti Nájomu, najmä vzhľadom na:

- celkový počet Prenajatých vozňov;
- trvanie doby Nájomu;
- podmienky užívania Prenajatých vozňov Nájomcom;
- povinnosť Nájomcu zabezpečovať bežné opravy Prenajatých vozňov na svoje náklady;
- povinnosť Nájomcu zabezpečovať Periodickú údržbu a technické kontroly II Prenajatých vozňov na svoje náklady;
- zodpovednosť Nájomcu za škodu na Prenajatých vozňoch, atď.

(ii) Zmluvné strany ďalej prehlasujú, že akékoľvek opravy a údržba Prenajatých vozňov (vrátane Periodickej údržby a technických kontrol I a Výmen Dvojkolesí) sú vykonávané na udržiavanie Prenajatých vozňov v prevádzkyschopnom stave na užívanie, ktorému tieto dopravné prostriedky obvykle slúžia, tzn. takéto opravy a údržba nebudú považované za technické zhodnotenie Prenajatých vozňov.

19.8.3 Zmluvné strany na tomto mieste výslovne uvádzajú, že všetky práva a povinnosti Zmluvných strán vznikajúce na základe, vyplývajúce alebo súvisiace s akoukoľvek situáciou špecifikovanou v bode 19.8 písmeno (i), (ii) alebo (iii) tejto Zmluvy sa považujú za vysporiadané v plnom rozsahu k momentu splnenia všetkých povinností uvedených v bode 19.8.1 a 19.8.2 tejto Zmluvy a takéto splnenie všetkých povinností uvedených v bode 19.8.1 a 19.8.2 tejto Zmluvy predstavuje úplné a celkové vysporiadanie všetkých práv a povinností Zmluvných strán vznikajúcich na základe, vyplývajúcich alebo súvisiacich s akoukoľvek situáciou uvedenou vyššie v bode 19.8 písmeno (i), (ii) alebo (iii) tejto Zmluvy a po takomto vysporiadaní nezostanú Zmluvným stranám akékoľvek ďalšie nevysporiadané práva alebo povinnosti.

ČLÁNOK 20

OPRÁVNENÉ OSOBY

20.1 Zmluvné strany sa dohodli, že úkony týkajúce sa plnenia tejto Zmluvy sú oprávnené vykonávať okrem štatutárnych orgánov Zmluvných strán aj nasledovné osoby (s výnimkou akýchkoľvek schvaľovacích úkonov, kde sa vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas druhej Zmluvnej strany):

20.1.1 za Kupujúceho/Prenajímateľa:

meno: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
funkcia: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
telefón: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
e-mail: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]

20.1.2 za Predávajúceho/Nájomcu:

meno: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
funkcia: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
telefón: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]
e-mail: [bude písomne oznámené po podpise zmluvy]

20.2 Úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti a/alebo obsahu tejto Zmluvy, a úkony v súdnom, správnom, rozhodcovskom alebo inom konaní pred orgánmi verejnej moci sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány Zmluvných strán alebo osoby na to nimi splnomocnené.

ČLÁNOK 21

DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

21.1 Obidve Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách, ibaže by z tejto Zmluvy alebo z príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov vyplývalo inak.

21.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že Dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nevyužijú pre seba a/alebo pre tretie osoby, neposkytnú tretím osobám a ani neumožnia prístup tretích osôb k Dôverným informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov Zmluvných strán, zamestnanci Zmluvných strán, ktorí prichádzajú do styku s Dôvernými informáciami v nevyhnutnom rozsahu pri výkone svojho povolania, audítori alebo právni poradcovia Zmluvných strán, ktorí sú ohľadne im sprístupnených informácií viazaní povinnosťou mlčanlivosti na základe príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

- 21.3 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na:
- 21.3.1 informácie, ktoré už sú v deň podpisu tejto Zmluvy verejne známe alebo ktoré je možné už v deň podpisu tejto Zmluvy získať z bežne dostupných informačných prostriedkov;
 - 21.3.2 informácie, ktoré sa stanú po podpise tejto Zmluvy verejne známymi alebo ktoré možno po tomto dni získať z bežne dostupných informačných prostriedkov;
 - 21.3.3 prípady, kedy na základe príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov alebo na základe povinnosti uloženej postupom podľa všeobecne záväzných právnych predpisov musí Zmluvná strana poskytnúť Dôverné informácie tretej osobe. V takom prípade je dotknutá Zmluvná strana povinná informovať druhú Zmluvnú stranu o vzniku jej povinnosti poskytnúť Dôverné informácie s uvedením rozsahu tejto povinnosti bez zbytočného odkladu;
 - 21.3.4 prípady poskytnutia Dôverných informácií odborným poradcom Zmluvných strán, osobám, ktoré majú voči niektorej zo Zmluvných strán postavenie ovládajúcej alebo ovládanej osoby alebo bankám poskytujúcim financovanie;
 - 21.3.5 prípady poskytnutia Dôverných informácií potenciálnym investorom zaujímavým sa o nadobudnutie vlastníckeho práva k akciám alebo podielom v niektorej zo Zmluvných strán, pokiaľ taká osoba prevezme na seba povinnosť mlčanlivosti podľa článku 21 tejto Zmluvy;
 - 21.3.6 použitie potrebných Dôverných informácií v prípadoch súdnych, rozhodcovských, správnych alebo iných konaniach vedených za účelom uplatňovania práv podľa tejto Zmluvy.
- 21.4 Zmluvné strany sú si vedomé, že táto Zmluva ako aj jednotlivé Faktúry vystavené na jej základe podliehajú povinnému zverejneniu podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade s § 59a Obchodného zákonníka bude spolu so Znaleckým posudkom uložená do zbierky listín obchodného registra.

ČLÁNOK 22

KOMUNIKÁCIA A DORUČOVANIE

- 22.1 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, všetky Písomnosti musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a/alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto Zmluvná strana druhej Zmluvnej strane. Písomnosť sa považuje za doručenú za nasledovných podmienok:

- 22.1.1 v prípade osobného doručovania odovzdaním Písomnosti oprávnenej osobe uvedenej v bode 20.1 tejto Zmluvy alebo inej osobe oprávnenej prijímať Písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke a/alebo kópii doručovanej Písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia Písomnosti takou osobou, ktoré bude preukázané vyhlásením tejto osoby alebo najmenej dvoch osôb prítomných pri odmietnutí prevzatia;
- 22.1.2 v prípade doručovania prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. alebo iného doručovateľa doručením na adresu Zmluvnej strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním Písomnosti osobe oprávnenej prijímať Písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke, najneskôr však uplynutím troch (3) Pracovných dní odo dňa uvedeného na podacom lístku, a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia.
- 22.2 Bežná komunikácia medzi Zmluvnými stranami (s výnimkou akýchkoľvek schvaľovacích úkonov, kde sa vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas Zmluvnej strany) sa môže uskutočňovať aj elektronickou poštou. V prípade doručovania elektronickou poštou sa Písomnosť považuje za doručенú prijatím potvrdenia druhej Zmluvnej strany o doručení Písomnosti.

ČLÁNOK 23

ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 23.1 **Rozhodné právo.** Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo súvisiace s touto Zmluvou, vrátane otázok porušenia, platnosti alebo výkladu tejto Zmluvy sa spravujú právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to podľa vôle Zmluvných strán prednostne Obchodným zákonníkom a inými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 23.2 **Zmierovacie konanie.** Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou sa budú riešiť prednostne prostredníctvom rokovaní v dobrej viere.

V prípade akéhokoľvek sporu, ktorákoľvek Zmluvná strana môže vyzvať druhú Zmluvnú stranu k rokovaniam za účelom vyriešenia sporu. Ak spor nie je vyriešený do 30 dní po doručení oznámenia o spore príslušnej Zmluvnej strane, spor bude riešený a definitívne vysporiadaný spôsobom uvedeným v bode 23.3 tejto Zmluvy.

- 23.3 **Rozhodcovské konanie.** Akýkoľvek spor, kontroverzia alebo nárok vyplývajúci z tejto Zmluvy alebo súvisiaci s touto Zmluvou, vrátane otázky týkajúcej sa trvania, platnosti alebo ukončenia, ktorý nemôže byť vyriešený v rámci zmierovacieho konania v súlade s bodom 23.2 tejto Zmluvy, sa predloží Rozhodcovskému súdu a bude definitívne vysporiadaný podľa Pravidiel Rozhodcovského súdu (ďalej len „Pravidlá“), ktoré (Pravidlá) sa prostredníctvom odkazu považujú za zahrnuté do

tohto bodu. Bez ohľadu na uvedené Zmluvné strany súhlasia, že akákoľvek otázka, vylúčená z právomoci Rozhodcovského súdu podľa príslušných právnych predpisov, bude definitívne riešená pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky.

23.4 **Vymenovanie rozhodcov.** Senát bude pozostávať z troch rozhodcov vymenovaných v súlade s Pravidlami, s výnimkou tretieho rozhodcu konajúceho ako predseda rozhodcovského senátu, ktorý bude určený dvomi rozhodcami menovanými Zmluvnými stranami.

23.5 **Jazyk.** Jazykom rozhodcovského konania je anglický jazyk.

23.6 **Miesto rozhodcovského konania.** Miestom rozhodcovského konania je Viedeň, Rakúsko.

23.7 **Spojenie rozhodcovských konaní.** Ak na základe tejto Zmluvy začne viac ako jedno rozhodcovské konanie a ktorákoľvek zo Zmluvných strán tvrdí, že dve alebo viac takých konaní sa týkajú podobných právnych alebo skutkových otázok, pričom tieto otázky by mali byť rozhodnuté v rámci jedného konania, potom:

- (i) účastníci takýchto rozhodcovských konaní sa dohodnú na spojení a spoločne požiadajú Rozhodcovský súd o ich spojenie podľa Článku 10, odsek (a) Pravidiel; alebo
- (ii) pokiaľ účastníci týchto rozhodcovských konaní nepredložia spoločnú žiadosť podľa tohto bodu písm. (i) vyššie do 15 dní od tvrdenia Zmluvnej strany podľa vyššie uvedeného, ktorýkoľvek z účastníkov týchto rozhodcovských konaní môže požiadať Rozhodcovský súd o ich spojenie podľa Článku 10 Pravidiel.

Ak Rozhodcovský súd rozhodne o spojení dvoch alebo viacerých rozhodcovských konaní na základe žiadosti podľa tohto bodu 23.7 alebo inak v súlade s Pravidlami, senát v takto spojených konaniach sa ustanoví nasledovne:

- (i) účastníci spojených konaní sa dohodnú na zložení senátu; alebo
- (ii) ak nedosiahnu takú dohodu do 30 dní od rozhodnutia Rozhodcovského súdu o spojení, spoja sa do konania začatého ako prvé v súlade s Článkom 10 Pravidiel.

Každá zo Zmluvných strán spojeného rozhodcovského konania bude viazaná vydaným rozhodcovským rozhodnutím, a to aj v prípade, ak sa nezúčastní spojeného konania.

23.8 **Oddeliteľnosť rozhodcovskej doložky.** Platnosť a účinky tejto Zmluvy nemajú žiadny vplyv na platnosť a účinky tejto rozhodcovskej doložky.

- 23.9 **Náklady konania.** Každá Zmluvná strana znáša svoje náklady rozhodcovských konaní, vrátane nákladov právneho zastupovania. Rozhodcovský súd rozhodne o náhrade nákladov, vrátane nákladov právneho zastupovania.

ČLÁNOK 24

VYŠŠIA MOC

- 24.1 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ nie je zodpovedný za okolnosti Vyššej moci a túto zodpovednosť bude znášať Nájomca (okrem výnimky uvedenej v bode 16.32 tejto Zmluvy). Pojem Vyššia moc sa pre účely tejto Zmluvy bude riadiť publikáciou „Vyššia moc a sťažené plnenie“ vydanou Medzinárodnou obchodnou komorou – ICC pod číslom 421, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také udalosti a teda prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle Zmluvných strán a bránia im v splnení ich povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by Zmluvné strany takúto prekážku alebo jej následky mohli odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať a ktorým nemohli pri použití obvyklých prostriedkov a opatrení zabrániť. Účinky vylučujúce zodpovednosť Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy trvajú iba po dobu trvania okolností Vyššej moci tak ako je definovaná v tomto článku 24 tejto Zmluvy.
- 24.2 O začatí ako aj o pominutí okolností Vyššej moci sú Zmluvné strany povinné sa vzájomne bez zbytočného odkladu písomne informovať.

ČLÁNOK 25

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 25.1 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že akékoľvek pohľadávky Zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy je možné započítať výlučne na základe vzájomnej písomnej dohody Zmluvných strán.
- 25.2 Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavru na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií zamýšľaných touto Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne alebo písomné, týkajúce sa týchto transakcií.
- 25.3 Ustanovenia tejto Zmluvy, pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, možno meniť a/alebo dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.
- 25.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že Predpis SÚNV a/alebo V 62 - Prevádzkovo technický predpis pre železničné vozne môžu byť Predávajúcim/Nájomcom z času na čas menené alebo doplnené. Predávajúci/Nájomca sa zaväzuje písomne informovať Kupujúceho/Prenajímateľa o takých zmenách alebo doplneniach bez zbytočného

odkladu. Zmeny alebo doplnenia Predpisu SÚNV a/alebo V 62 - Prevádzkovo technického predpisu pre železničné vozne sa stanú účinnými voči Kupujúcemu/Prenajímateľovi len po písomnom odsúhlasení predmetnej zmeny Kupujúcim/Prenajímateľom. Pre vylúčenie pochybností, akákoľvek zmena Predpisu SÚNV a/alebo V 62 - Prevádzkovo technického predpisu, ktorá nie je vopred odsúhlasená Kupujúcim/Prenajímateľom, nie je záväzná voči Prenajímateľovi ak upravuje vykonávanie Periodickej údržby a technickej kontroly I.

- 25.5 Práva a povinnosti výslovne neupravené v texte tejto Zmluvy sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 25.6 Pokiaľ na inom mieste tejto Zmluvy nie je osobitne dohodnuté inak, v prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy, pokiaľ to nevyučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto Zmluvy.
- 25.7 Dohoda Zmluvných strán týkajúca sa ich vzájomného vysporiadania obsiahnutá v bode 19.5 až 19.8 tejto Zmluvy je oddeliteľná od ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť bodov 19.5 až 19.8 tejto Zmluvy stanovujúcich podmienky vzájomného vysporiadania Zmluvných strán zostáva nedotknutá neplatnosťou akejkoľvek inej časti tejto Zmluvy.
- 25.8 Táto Zmluva je uzatvorená v šiestich (6) vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, každá Zmluvná strana obdrží tri (3) vyhotovenia v každej jazykovej verzii. V prípade rozporov vo výklade medzi anglickou a slovenskou verzou, je rozhodnou anglická verzia.
- 25.9 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné Prílohy:
- 25.9.1 Príloha č. 1 – Železničné vozne;
 - 25.9.2 Príloha č. 2 – Prenajaté vozne;
 - 25.9.3 Príloha č. 3– V 62 - Prevádzkovo technický predpis pre železničné vozne;
 - 25.9.4 Príloha č. 4 – SÚNV – Predpis pre periodickú údržbu, ktorý definuje systém údržby nákladných vozňov;
 - 25.9.5 Príloha č. 5 – Znalecký posudok;
 - 25.9.6 Príloha č. 6– Preberací protokol prenajatých vozňov;
 - 25.9.7 Príloha č. 7 – Čiastkový preberací protokol;
 - 25.9.8 Príloha č. 8 – Finálny preberací protokol;
 - 25.9.9 Príloha č. 9 – Harmonogram čiastkových preberacích konaní;
 - 25.9.10 Príloha č. 10 – Zoznam Dokumentov časť A;
 - 25.9.11 Príloha č. 11 – Zoznam Dokumentov časť B;
 - 25.9.12 Príloha č. 12 – Zoznam najomných a podnájomných zmlúv;

- 25.9.13 Príloha č. 13 – Nájomné v Prvej predĺženej dobe nájmu - metodika;
- 25.9.14 Príloha č. 14 – Plán údržby;
- 25.9.15 Príloha č. 15 – Protihodnota podľa scenára B;
- 25.9.16 Príloha č. 16 – Pokuta podľa scenára B;
- 25.9.17 Príloha č. 17 – Zmluvná pokuta pre porušenie povinnosti Nájomcu;
- 25.9.18 Príloha č. 18 – Bezdôvodné obohatenie v prípade podľa bodu 19.8 (iii).

Prílohy sú vyhotovené v anglickom a slovenskom jazyku, s výnimkou Príloh č. 3, 4, 5 a 11 tejto Zmluvy, ktoré sú vyhotovené v slovenskom jazyku.

- 25.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.

[NASLEDUJE STRANA OBSAHUJÚCA PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN]

Na **ZNAK SVOJHO SÚHLASU**, oprávnení zástupcovia Zmluvných strán podpísali túto Zmluvu v deň uvedený na jej prvej strane.

| | |
|---|---|
| <p>za Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.</p> | <hr/> <p>Meno a priezvisko: Ing. Vladimír Lupták Funkcia: predseda predstavenstva</p> |
| | <hr/> <p>Meno a priezvisko: Ing. Jaroslav Daniška Funkcia: podpredseda predstavenstva</p> |
| <p>za Cargo Wagon, a.s.</p> | <hr/> <p>Meno a priezvisko: Ing. Libor Briška Funkcia: predseda predstavenstva</p> |
| | <hr/> <p>Meno a priezvisko: Ing. Pavel Holomek Funkcia: člen predstavenstva</p> |